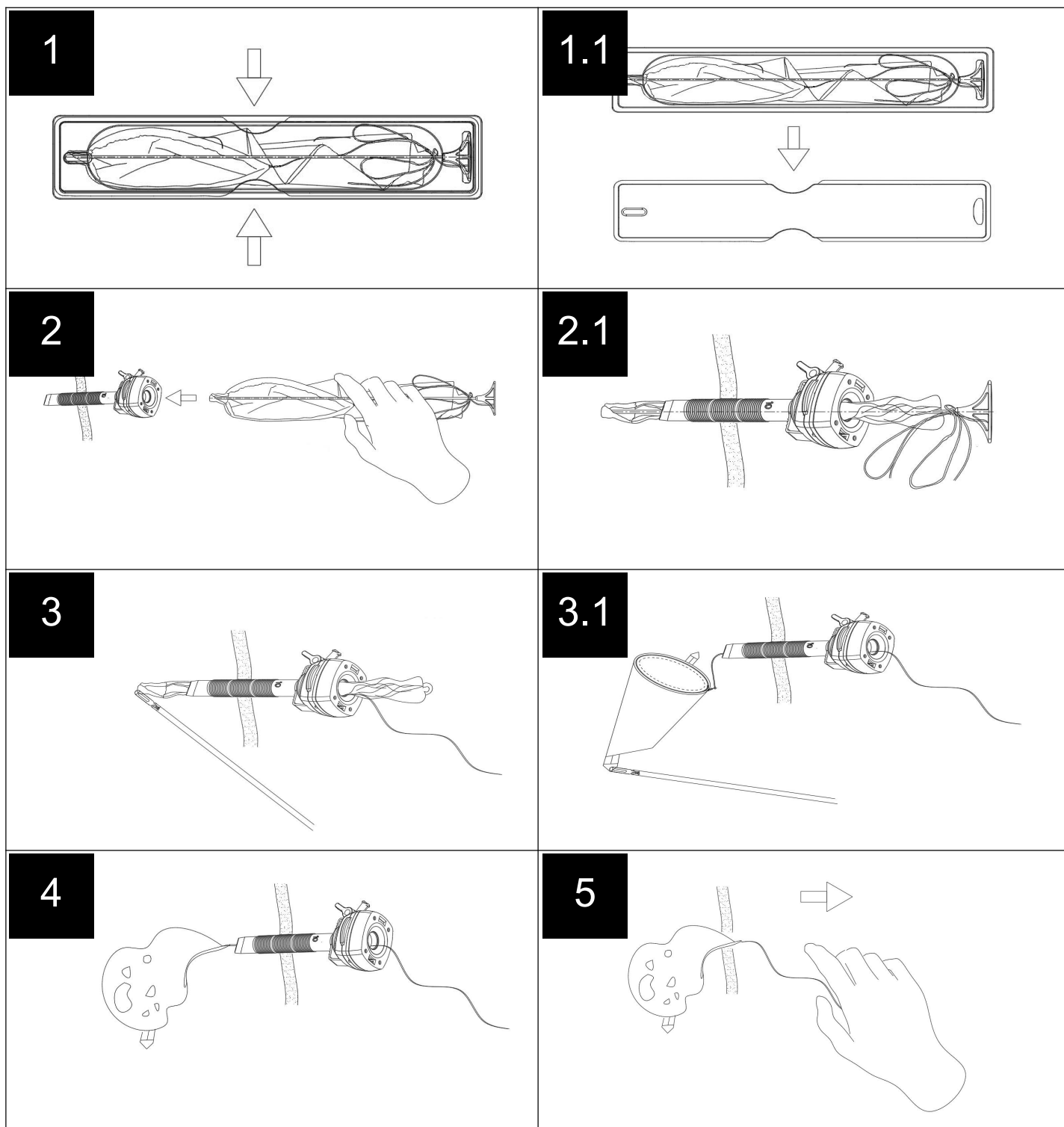


Disposable Specimen Retrieval Bag

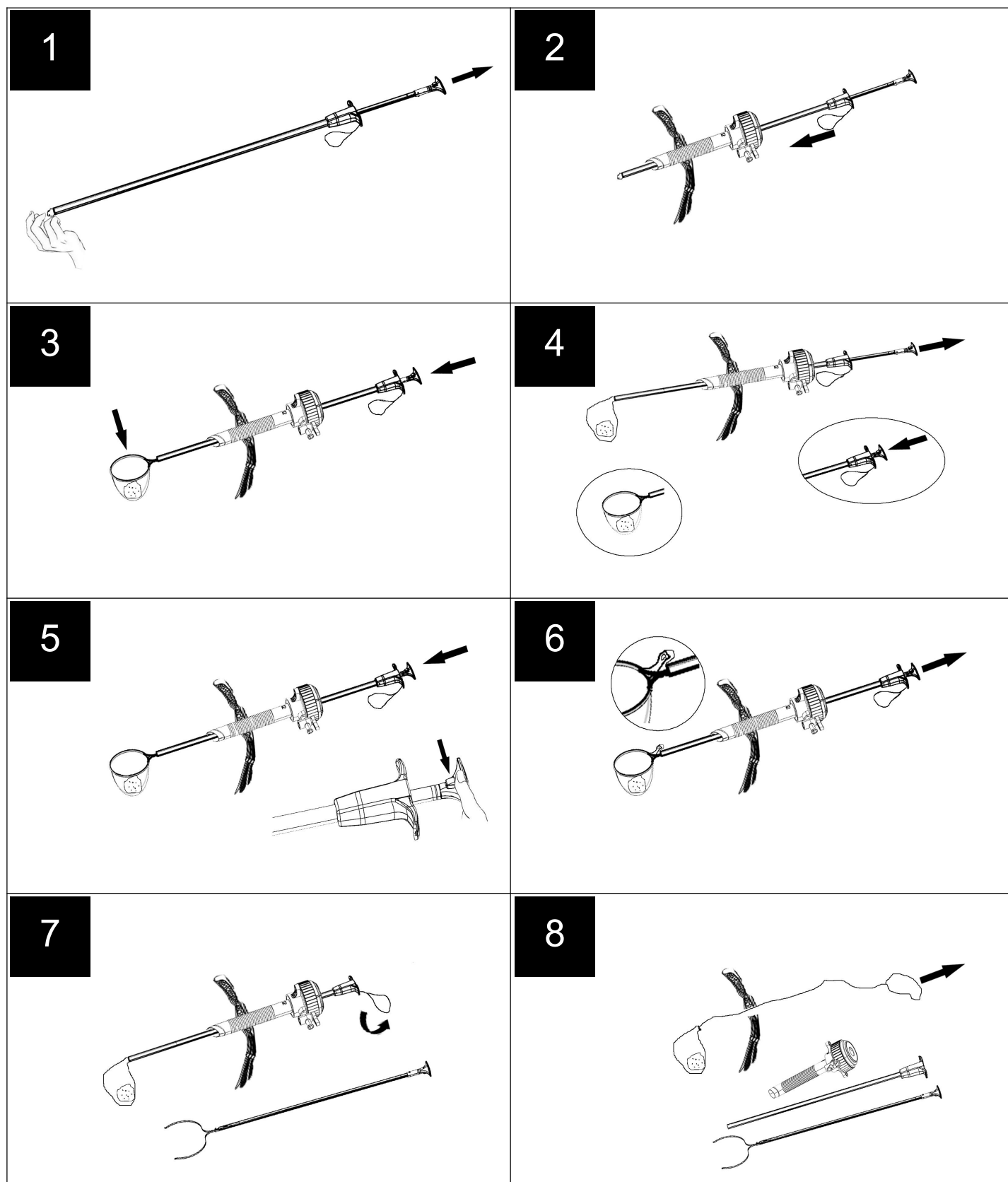
SR001, SR002, SR003, SR004, SR005, SR006, SR007, SR008, SR009, SR010, SR100, SR101, SR102, SR103, SR104, SR105, SR200, SR201, SR202, SR203, SR204, SR205

Instructions for use

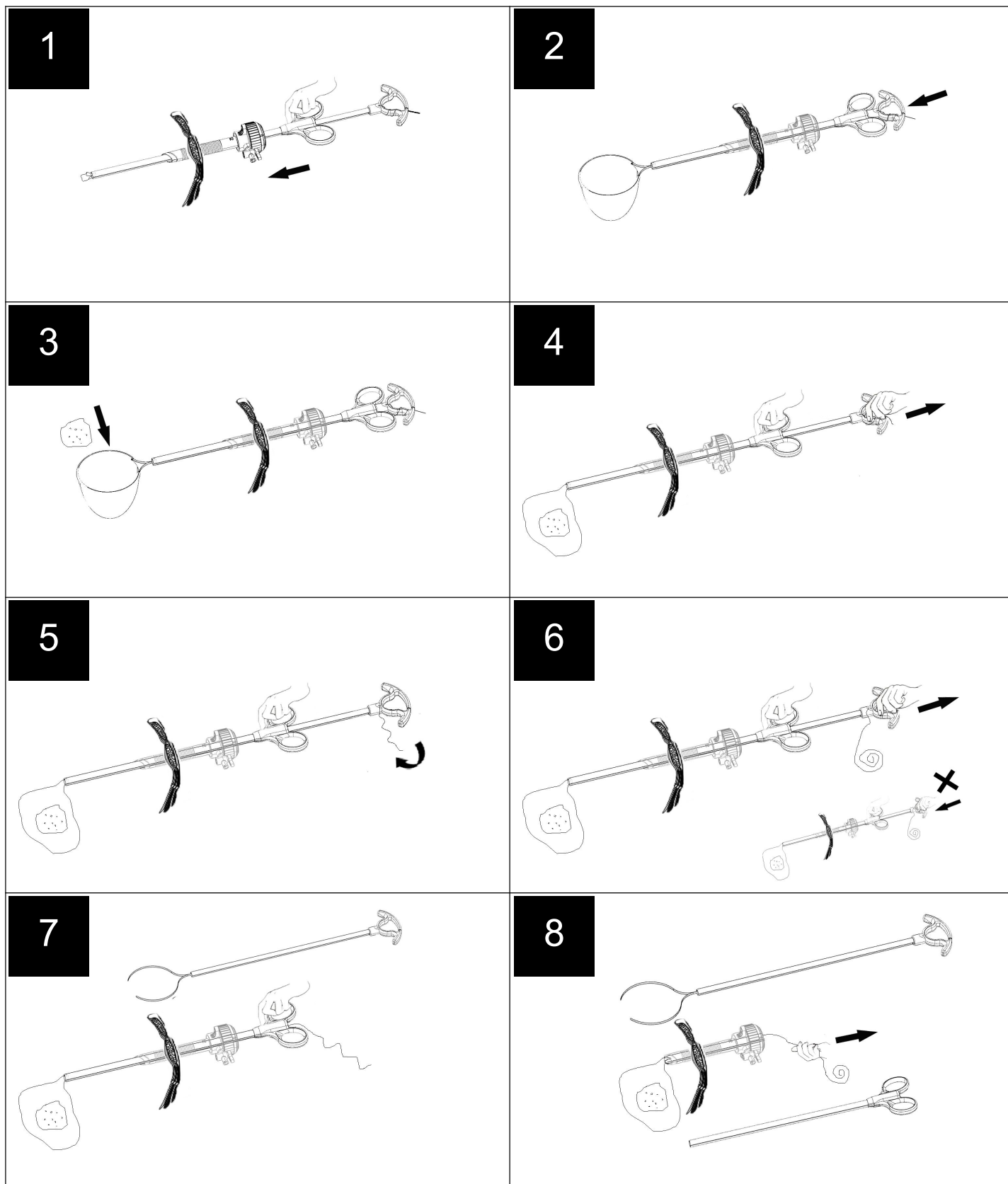
ELABAG® (SR200, SR201, SR202, SR203, SR204, SR205)

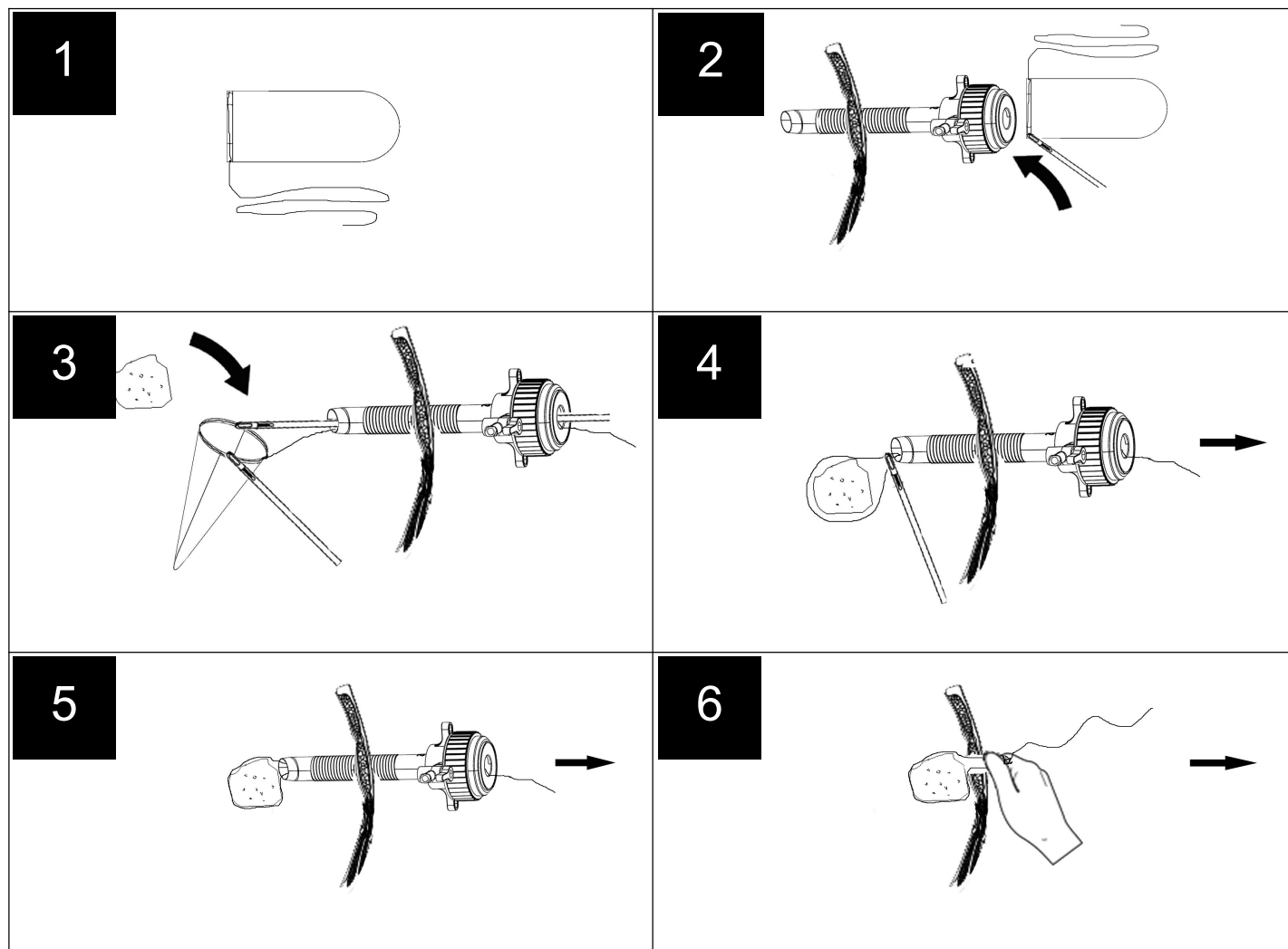


FISHINGMAN[®] (SR100, SR101, SR102, SR103, SR104, SR105)



Black & White + Endobags (SR001, SR002, SR003, SR004, SR005, SR006, SR007, SR008)





EN - ENGLISH

BEFORE USING THIS PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.

IMPORTANT

- This booklet is designed to assist using this product. It is not a reference of surgical techniques.
- This device was designed, tested and manufactured for single patient use.
- Reuse of this device may lead to its failure and subsequent patient injury.
- Reprocessing and / or re-sterilization of this device may create risk of contamination and patient infection.
- Do not reuse, reprocess or re-sterilize this device

INTENDED USE

Disposable endobag is intended for use of retrieving of specimen from the cavities in minimal invasive surgery through trocar cannula. It largely increases the efficiency of removing the specimen or sample from the patient cavity.

CONTRAINDICATIONS

The use of VHMED laparoscopic products is contraindicated whenever laparoscopic surgical techniques are contraindicated for any reason.

DESCRIPTION

- This instrument is available with tether and tether-free configurations.
- Shelf life: 3 years. The instrument has been sterilized by ETO.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Do not open the bag until it entirely enters into the patient cavity.
- When loading the tissues into the bag, prevent the bag from damaging by any sharp instruments.
- Do not drag the bag with sharpen instrument when removing the bag from cavity. Once the bag is damaged, the strength will be largely reduced.
- When removing the bag, it may balloon if the bag opening is tied tightly. Loosen the string slightly, and then use instrument squeeze to release the air. Do not break the bag in the process.
- The instrument is not intended for use when endoscopic techniques are contraindicated.
- This instrument is intended for single patient use only. DO NOT RESTERILIZE. Dispose the used products as standard hospital biohazard control practices.
- There is no contraindication directly linked with the instrument till now. Doctor should have the idea whether the instrument can be used on the patient according to the patients' particular situation. For further information about techniques, complications and hazards, please consult the latest medical literature.

POTENTIAL COMPLICATIONS FOR ALL VH MED PRODUCTS

Potential complications associated with the use of laparoscopic devices include but are not limited to organ or vessel damage / perforation, hemorrhage, hematoma, trocar site hernia, and septicemia / infection.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE (ELABAG®)

1. Open the sterilized package with ad-hoc sterile procedure, and select an appropriately sized trocar sleeve..
Refer to picture 1/1.1
2. Introduce the device into the patient cavity through the trocar sleeve by the provided introducer. Ensure the bag reaches a suitable place. **Refer to picture 2/2.1**
3. Release the tether, remove the introducer and make the bag fully expand by graspers. **Refer to picture 3/3.1**
4. Put the specimen, diseased tissue, or foreign body into the bag with hand instruments. Once the specimen is completely placed into the bag, close the bag by drawing the closure tether. **Refer to picture 4**
5. Carefully remove the trocar cannula and the bag from the access site while maintaining the firm grip of the bag closure tether. **Refer to picture 5**

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE (FISHMANN®)

1. Check the integrity of the packaging and open the sterilized package, and then pull the rear handle till the entire bag retracted inside the shaft, use hand assist if necessary. **Refer to picture 1**
2. Introduce the device into patient cavity through appropriately sized trocar sleeve. **Refer to picture 2**
3. Ensure the bag reach the desired location, keep the front handle stable, and push forward the rear handle till the bag fully expands in the patient cavity. **Refer to picture 3**
4. Put the specimen, diseased tissue or foreign body into the bag with hand instrument. Keep the front handle still, pull back the rear handle to close the bag. Repeat the procedures in step 3 & 4, specimen retrieval can be conducted multiple times with the same patient. **Refer to picture 4**
5. Keep the front handle stable, and push forward the rear handle while pressing the bag release button. **Refer to picture 5.** The bag retention mechanism will be deactivated and the bag will fall off from the instrument shaft. **Refer to picture 6**

6. Keep the front handle still, pull the rear handle out of the instrument. **Refer to picture 7**
7. Remove the front handle out of the trocar cannula. Finally remove the bag together with trocar sleeve, or remove the trocar sleeve first then remove the specimen from the incision, dilate the incision if necessary. **Refer to picture 8**

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE (Black & White + Endobags)

1. Open the sterilized package, and introduce the device into patient cavity through appropriately sized trocar sleeve. **Refer to picture 1**
2. Ensure the bag has reached the suitable place, keep the front handle stable, and push forward the rear handle till the bag fully expands. **Refer to picture 2**
3. Put the specimen, diseased tissue or foreign body into the bag with a hand instrument. **Refer to picture 3**
4. For Non-Detachable Endobag, keep the front handle stay still, pull back the rear handle to close the bag. And remove the bag together with the trocar sleeve. For Detachable Endobag, keep the front handle stay still, pull back the rear handle to close the bag. **Refer to picture 4**
5. Loosing the drawing tether. **Refer to picture 5**
6. Keep the front handle stay still, pull the rear handle out, and close the bag by drawing the tether. **Refer to picture 6**
7. Remove the front handle. **Refer to picture 7**
8. Finally remove the bag together with the trocar sleeve, or remove the trocar sleeve first then remove the specimen from the incision, dilate the incision if necessary. **Refer to picture 8**

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE (VSIMPLY – Bag Only)

1. Open the sterilized package with ad-hoc sterile procedure, and select appropriately sized trocar sleeve. **Refer to picture 1/1.1**
2. Introduce the device into the patient cavity through appropriately sized trocar sleeve. Ensure the bag reaches the suitable place to allow it fully expands. **Refer to picture 2/2.1**
3. Then put the specimen, diseased tissue or foreign body into the bag with hand instrument. **Refer to picture 3/3.1**
4. Once the specimen is completely placed into the bag, close the bag by drawing the closure tether. **Refer to picture 4/4.1**
5. When the specimen is completely within the bag and extraction is desired, pull the bag closure tether till the leading edge of the bag is inside the tip of the trocar cannula and bag closure tether is outside of the trocar cap. **Refer to picture 5/5.1**
6. Carefully remove the bag and trocar cannula from the access site while maintaining the firm grip of the bag closure tether. **Refer to picture 6/6.1**

NOTE: Do not attempt to pull the specimen through the trocar cannula.

NOTE: If the bag and its contents are too large to be extracted, carefully dilate the incision to facilitate easy bag removal.

ES - SPANISH

ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO, LEA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN A CONTINUACIÓN.

IMPORTANTE

- Este folleto está diseñado para ayudar a usar este producto. No es una referencia a las técnicas quirúrgicas.

- Este dispositivo fue diseñado, probado y fabricado solo para un solo uso en un único paciente.
- La reutilización de este dispositivo puede provocar su fallo y la consiguiente lesión del paciente.
- El reprocesamiento y / o reesterilización de este dispositivo puede crear riesgo de contaminación e infección del paciente.
- No reutilice, reprocese ni vuelva a esterilizar este dispositivo

USO PREVISTO

La endobag desechable está diseñada para el uso de recuperación de muestras de las cavidades en cirugía mínimamente invasiva a través de una cánula de trocar. Aumenta en gran medida la eficacia de la extracción de la muestra o muestra de la cavidad del paciente.

CONTRAINDICACIONES

- El uso de productos laparoscópicos VHMED está contraindicado siempre que las técnicas quirúrgicas laparoscópicas estén contraindicadas por cualquier motivo.

DESCRIPCIÓN

- Este instrumento está disponible con configuraciones de sujeción y sin sujeción.
- Vida útil: 3 años. El instrumento ha sido esterilizado por ETO.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- No abra la bolsa hasta que entre totalmente en la cavidad.
- Cuando cargue los pañuelos en la bolsa, evite que la bolsa se dañe con cualquier instrumento afilado.
- No arrastre la bolsa con el instrumento de afilar cuando retire la bolsa de la cavidad. Una vez que la bolsa está dañada, la fuerza se reducirá en gran medida.
- Al retirar la bolsa, puede inflarse si la abertura de la bolsa está atada estrechamente. Afloje la cuerda correctamente y luego use el instrumento para apretarla y liberar el aire. No rompa la bolsa para volarla en el proceso.
- El instrumento no está diseñado para usarse cuando las técnicas endoscópicas están contraindicadas.
- Este instrumento está destinado solo un único uso en un solo paciente. **NO REESTERILIZAR** Deseche los productos usados como prácticas hospitalarias estándar para el control de riesgos biológicos.
- No existe ninguna contraindicación que tenga conexión directa con el instrumento hasta ahora. El médico debe ser conocedor de si el instrument de puede utilizar con el paciente de acuerdo con la situación particular del mismo. Para obtener más información sobre técnicas, complicaciones y riesgos, consulte la literatura médica más reciente.

COMPLICACIONES POTENCIALES PARA TODOS LOS PRODUCTOS VHMED

Las posibles complicaciones asociadas con el uso de dispositivos laparoscópicos incluyen, entre otras, daño / perforación de órganos o vasos, hemorragia, hematoma, hernia en el sitio del trocar y septicemia / infección.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO (ELABAG®)

1. Abra el paquete esterilizado con un procedimiento estéril ad-hoc y seleccione una funda de trocar del tamaño adecuado. **Consulte la imagen 1/1.1**
2. Introduzca el dispositivo en la cavidad del paciente a través del manguito del trocar mediante el introductor provisto. Asegúrese de que la bolsa llegue a un lugar adecuado. **Consulte la imagen 2/2.1**
3. Suelte la correa, retire el introductor y haga que la bolsa se expanda por completo con pinzas. **Consulte la imagen 3/3.1**

4. Coloque la muestra, el tejido enfermo o el cuerpo extraño en la bolsa con instrumentos manuales. Una vez que la muestra esté completamente colocada en la bolsa, cierre la bolsa tirando de la correa de cierre. **Consulte la imagen 4**
5. Retire con cuidado la cánula del trocar y la bolsa del sitio de acceso mientras sujeta firmemente la correa de cierre de la bolsa. **Consulte la imagen 5**

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO (FISHINGMAN®)

1. Verifique la integridad del empaque y abra el paquete esterilizado, luego tire del mango trasero hasta que toda la bolsa se retraiga en el eje, use la ayuda del manual si es necesario. **Consulte la imagen 1**
2. Introduzca el dispositivo en la cavidad del paciente a través de la cánula del trocar de tamaño apropiado. **Consulte la imagen 2**
3. Asegúrese de que la bolsa haya llegado al lugar adecuado, mantenga estable el mango delantero y empuje hacia adelante el mango trasero hasta que la bolsa se expanda completamente en la cavidad del paciente. **Consulte la imagen 3**
4. Coloque la muestra, el tejido enfermo o el cuerpo extraño en la bolsa con el instrumento manual. Mantenga el mango delantero quieto, y tire hacia atrás del mango trasero para cerrar la bolsa. Repita los procedimientos en los pasos 3 y 4, la recuperación de muestras se puede realizar varias veces con el mismo paciente. **Consulte la imagen 4**
5. Mantenga el mango delantero estable y empuje hacia adelante el mango trasero mientras presiona el botón de liberación de la bolsa. **Consulte la imagen 5**. El mecanismo de retención de la bolsa se desactivará y la bolsa se caerá del eje del instrumento. **Consulte la imagen 6**
6. Mantenga la mango delantero quieto, tire del mango trasero fuera del instrumento. **Consulte la imagen 7**
7. Retire el mango delantero de la cánula del trocar. Finalmente, retire la bolsa junto con la cánula del trocar, o retire la cánula del trocar primero y luego retire la muestra de la incisión, dilate la incisión si es necesario. **Consulte la imagen 8**

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO (Black & White + Endobags)

1. Abra el paquete esterilizado e introduzca el dispositivo en la cavidad del paciente a través de la cánula del trocar del tamaño apropiado. **Consulte la imagen 1**
2. Asegúrese de que la bolsa haya alcanzado el lugar adecuado, mantenga estable el eje externo y empuje hacia adelante el eje interno hasta que la bolsa se expanda por completo. **Consulte la imagen 2**
3. Coloque la muestra, el tejido enfermo o el cuerpo extraño en la bolsa con el instrumento manual. **Consulte la imagen 3**
4. Para la Endobolsa no desmontable, mantenga el eje externo quieto, tire del eje interno hacia afuera para cerrar la bolsa. Finalmente, retire la bolsa junto con la cánula del trocar. Para la Endobolsa desmontable, mantenga el eje externo quieto, tire del eje interno hacia afuera para cerrar la bolsa. **Consulte la imagen 4**
5. Perder el hilo de dibujo. **Consulte la imagen 5**
6. Mantenga el eje externo quieto, extraiga el eje interno y cierre la bolsa tirando del hilo. **Consulte la imagen 6**
7. Retire el eje exterior. **Consulte la imagen 7**
8. Finalmente, retire la bolsa junto con la cánula del trocar, o retire la cánula del trocar primero y luego retire la muestra de la incisión, dilate la incisión si es necesario. **Consulte la imagen 8**

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO (VSimply - Bolsa sola)

1. Abra el paquete esterilizado con el procedimiento estéril ad-hoc seguido y seleccione la cánula del trocar del tamaño apropiado. **Consulte la imagen 1/1.1**
2. Introduzca el dispositivo en la cavidad del paciente a través de la cánula del trocar de tamaño apropiado.

Asegúrese de que la bolsa haya llegado al lugar adecuado para permitir que se expanda por completo.

Consulte la imagen 2/2.1

3. Luego coloque la muestra, el tejido enfermo o el cuerpo extraño en la bolsa con el instrumento manual.

Consulte la imagen 3/3.1

4. Una vez que la muestra se haya colocado completamente en la bolsa, cierre la bolsa tirando de la correa de cierre. **Consulte la imagen 4/4.1**

5. Cuando la muestra esté completamente dentro de la bolsa y se desee extraer, tire de la correa de cierre de la bolsa hasta que el borde delantero de la bolsa esté dentro de la punta de la cánula del trocar y la correa de cierre de la bolsa esté fuera de la tapa del trocar. **Consulte la imagen 5/5.1**

6. Retire con cuidado la bolsa y la cánula del trocar del sitio de acceso mientras mantiene el agarre firme de la correa de cierre de la bolsa. **Consulte la imagen 6/6.1**

NOTA: No intente tirar de la muestra a través de la cánula.

NOTA: Si la bolsa y su contenido son demasiado grandes para extraerlos, amplíe cuidadosamente el sitio de acceso para facilitar la extracción de la bolsa.

FR - FRENCH

AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS SUIVANTES.

IMPORTANT

- Ce livret est conçu pour vous aider à utiliser ce produit. Il ne doit pas être considéré comme une référence aux techniques chirurgicales.
- Cet instrument a été conçu, testé et fabriqué seulement pour un usage unique sur un patient unique.
- La réutilisation de cet instrument peut entraîner sa défaillance et des blessures ultérieures pour le patient.
- La réutilisation/re-stérilisation de cet instrument peut engendrer un risque de contamination et d'infection du patient.
- Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser cet instrument.

UTILISATION PRÉVUE

L'endobag jetable est destiné pour récupérer des échantillons des cavités en chirurgie mini-invasive à travers une canule de trocar. Il augmente considérablement l'efficacité du retrait.

CONTRE-INDICATIONS

- L'utilisation des produits laparoscopiques VHMED est contre-indiquée chaque fois que les techniques chirurgicales laparoscopiques sont contre-indiquées pour une raison quelconque.

LA DESCRIPTION

- Cet instrument est disponible avec des configurations d'attache et sans attache.
- Durée de vie : 3 ans. L'instrument a été stérilisé par EtO.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

- Ne pas ouvrir le sac avant qu'il n'entre totalement dans la cavité.
- Lors du chargement des tissus dans le sac, éviter que le sac ne soit endommagé par des instruments tranchants.
- Lors du retrait du sac de la cavité, ne pas tirer le sac avec un instrument aiguisé. Si le sac est endommagé,

la résistance sera largement réduite.

- Lors du retrait du sac, il peut gonfler si l'ouverture du sac est trop serrée. Desserrer légèrement la corde, puis utiliser l'instrument pour libérer l'air et le dégonfler. Ne pas endommager le sac au cours du processus.
- L'instrument n'est pas à être utilisé lorsque les techniques endoscopiques sont contre-indiquées.
- Cet instrument est destiné à un usage patient unique. **NE PAS RESTÉRILISER.** Éliminer les produits utilisés en suivant la procédure standard de l'hôpital pour le contrôle des risques biologiques.
- Aucune contre-indication de l'instrument n'existe à l'heure actuelle. Selon la situation du patient le praticien peut décider de l'utilisation ou non de cet instrument. Consulter la documentation médicale pour les techniques spécifiques, les complications et les risques avant la procédure.

COMPLICATIONS POTENTIELLES POUR TOUS LES PRODUITS VHMED

Les complications potentielles associées à l'utilisation de dispositifs laparoscopiques comprennent, sans s'y limiter: dommages / perforations d'organes ou de vaisseaux, hémorragie, hématome, hernie du site du trocart et septicémie / infection.

INSTRUCTIONS GENERALES D'UTILISATION (ELABAG®)

1. Ouvrez l'emballage stérilisé avec une procédure stérile ad hoc et sélectionnez un manchon de trocart de taille appropriée. **Reportez-vous à l'image 1/1.1**
2. Introduisez le dispositif dans la cavité du patient à travers le manchon de trocart à l'aide de l'introducteur fourni. Assurez-vous que le sac atteint un endroit approprié. **Reportez-vous à l'image 2/2.1**
3. Relâchez l'attache, retirez l'introducteur et faites gonfler complètement le sac à l'aide de pinces. **Reportez-vous à l'image 3/3.1**
4. Mettez l'échantillon, le tissu malade ou le corps étranger dans le sac avec des instruments manuels. Une fois que l'échantillon est complètement placé dans le sac, fermez le sac en tirant sur l'attache de fermeture. **Reportez-vous à l'image 4**
5. Retirer avec précaution la canule du trocart et le sac du site d'accès tout en maintenant fermement la sangle de fermeture du sac. **Reportez-vous à l'image 5**

INSTRUCTIONS GENERALES D'UTILISATION (FISHINGMAN®)

1. Vérifier l'intégrité de l'emballage et ouvrir l'emballage stérilisé, puis tirer la poignée arrière jusqu'à ce que tout le sac soit rétracté dans la tige. Utiliser la main si nécessaire. **Se référer à l'image 1**
2. Introduire le dispositif dans la cavité du patient à travers le manchon de trocart de taille appropriée. **Se référer à l'image 2**
3. Une fois que le sac a atteint l'endroit approprié, maintenir la poignée avant immobile et pousser vers l'avant la poignée arrière jusqu'à ce que le sac se dilate complètement dans la cavité du patient. **Se référer à l'image 3**
4. Récupérer l'échantillon, le tissu malade ou le corps étranger dans le sac avec un instrument à main. Garder la poignée avant immobile, tirer la poignée arrière pour fermer le sac. Répéter les procédures des étapes 3 et 4, la récupération des échantillons peut être effectuée plusieurs fois avec le même patient. **Se référer à l'image 4**
5. Garder la poignée avant immobile et pousser la poignée arrière vers l'avant tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage du sac. **Se référer à l'image 5.** Le mécanisme de rétention du sac sera désactivé et le sac tombera de l'arbre de l'instrument. **Se référer à l'image 6**
6. Garder la poignée avant immobile, tirer la poignée arrière hors de l'instrument. **Se référer à l'image 7**
7. Retirer la poignée avant de la canule de trocart. Enfin, retirer le sac avec le manchon de trocart, ou retirer d'abord le manchon de trocart puis retirer l'échantillon de l'incision, dilater l'incision si nécessaire. **Se référer à l'image 8**

INSTRUCTIONS GENERALES D'UTILISATION (Black & White + Endobags)

1. Ouvrir l'emballage stérilisé et introduire l'instrument dans la cavité du patient à travers le manchon d'un trocart de taille appropriée. **Se référer à l'image 1**
2. Quand le sac a atteint l'endroit voulu, maintenir la poignée avant immobile et pousser la poignée arrière vers l'avant jusqu'à ce que le sac se dilate complètement. **Se référer à l'image 2**
3. Récupérer l'échantillon, le tissu malade ou le corps étranger dans le sac avec l'instrument à main. **Se référer à l'image 3**
4. Pour un endobag non détachable, garder la poignée avant immobile, tirer la poignée arrière pour fermer le sac. Enfin, retirer l'ensemble du sac et le trocart. Pour un endobag détachable, garder la poignée avant immobile et tirer la poignée arrière pour fermer le sac. **Se référer à l'image 4**
5. Détacher le fil sur le tracteur du fil. **Se référer à l'image 5**
6. Garder la poignée avant immobile, retirer la poignée arrière et fermer le sac à mesure que le fil soit tiré. **Se référer à l'image 6**
7. Retirer la poignée avant. **Se référer à l'image 7**
8. Enfin, retirer le sac avec le manchon de trocart, ou retirer en priorité le manchon de trocart puis retirer l'échantillon de l'incision. Dilater l'incision si nécessaire. **Se référer à l'image 8**

INSTRUCTIONS GENERALES D'UTILISATION (VSIMPLY)

1. Ouvrir l'emballage stérilisé en suivant la procédure stérile et sélectionner un manchon de trocart de taille appropriée. **Se référer à l'image 1/1.1**
2. Introduire le dispositif dans la cavité du patient à travers un manchon de trocart de taille appropriée. S'assurer que le sac ait atteint l'endroit approprié pour lui permettre de se dilater complètement. **Se référer à l'image 2/2.1**
3. Ensuite, placer l'échantillon, le tissu malade ou le corps étranger dans le sac avec l'instrument à main. **Se référer à l'image 3/3.1**
4. Une fois l'échantillon complètement placé dans le sac, fermer le sac en tirant la sangle de fermeture. **Se référer à l'image 4/4.1**
5. Lorsque l'échantillon est complètement à l'intérieur du sac et qu'une extraction est souhaitée, tirer l'attache de fermeture du sac jusqu'à ce que le bord d'attache du sac soit à l'intérieur de la pointe de la canule du trocart et que le fil d'attache du sac soit à l'extérieur du capuchon du trocart. **Se référer à l'image 5/5.1**
6. Retirer soigneusement le sac et la canule de trocart de l'incision tout en maintenant la prise ferme de l'attache de fermeture du sac. **Se référer à l'image 6/6.1**

REMARQUE: Il ne faut pas tirer l'échantillon à travers la canule.

REMARQUE: Si le sac et son contenu sont trop grands pour être extraits, agrandir soigneusement l'incision pour faciliter le retrait du sac

DE - GERMAN

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch.

WICHTIG

- Diese Broschüre soll Ihnen bei der Verwendung dieses Produkts behilflich sein. Es ist kein Hinweis auf chirurgische Techniken.
- Dieses Gerät wurde nur für den einmaligen Patientengebrauch entwickelt, getestet und hergestellt.

- Die Wiederverwendung dieses Geräts kann zum Ausfall und zu nachfolgenden Verletzungen des Patienten führen.
- Die Wiederaufbereitung und / oder erneute Sterilisation dieses Geräts kann zu Kontaminationsgefahr und Patienteninfektionen führen.
- Das Gerät nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren.

VERWENDUNGSZWECK

Einweg-Endobag ist für die Entnahme von Proben aus den Hohlräumen bei minimalinvasiven Operationen durch Trokarkanülen vorgesehen. Dies erhöht die Effizienz der Entnahme der Probe oder Probe aus der Patientenhöhle erheblich.

KONTRAINDIKATIONEN

- Die Verwendung von laparoskopischen VHMED-Produkten ist kontraindiziert, wenn laparoskopische Operationstechniken aus irgendeinem Grund kontraindiziert sind.

BESCHREIBUNG

- Dieses Instrument ist in Konfigurationen mit Halteband und ohne Halteband erhältlich.
- Haltbarkeit: 3 Jahre. Das Instrument wurde von ETO sterilisiert.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Öffnen Sie den Beutel erst, wenn er vollständig in den Hohlraum eingebracht ist.
- Wenn Sie Gewebe in den Beutel legen, verhindern Sie, dass der Beutel durch scharfe Instrumente beschädigt wird.
- Ziehen Sie den Beutel nicht mit einem scharfen Instrument, wenn Sie ihn aus dem Hohlraum entfernen. Sobald der Beutel beschädigt ist, wird die Festigkeit stark reduziert.
- Wenn der Beutel entfernt wird, kann er sich aufblähen, wenn die Beutelöffnung fest gebunden ist. Lösen Sie die Schnur richtig und drücken Sie sie dann mit einem Instrument zusammen und lassen Sie die Luft ab. Beschädigen Sie den Beutel nicht, um ihn zu entlüften.
- Das Instrument ist nicht zur Verwendung vorgesehen, wenn endoskopische Techniken kontraindiziert sind.
- Dieses Instrument ist nur für den einmaligen Patientengebrauch bestimmt. NICHT RESTERILISIEREN. Entsorgen Sie die gebrauchten Produkte gemäß den üblichen Krankenhauspraktiken zur Bekämpfung von Biogefahren.
- Bisher gibt es keine Kontraindikation, die in direktem Zusammenhang mit dem Instrument steht. Der Arzt sollte die Vorstellung haben, ob er dieses Instrument entsprechend der besonderen Situation des Patienten verwenden kann. Weitere Informationen zu Techniken, Komplikationen und Gefahren finden Sie in der neuesten medizinischen Literatur.

MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN FÜR ALLE VHMED-PRODUKTE

Mögliche Komplikationen im Zusammenhang mit der Verwendung laparoskopischer Geräte sind unter anderem Organ- oder Gefäßschäden / -perforationen, Blutungen, Hämatome, Trokarstellenhernien und Septikämien / Infektionen.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN (ELABAG®)

1. Öffnen Sie die sterilisierte Verpackung mit einem sterilen Ad-hoc-Verfahren und wählen Sie eine Trokarhülse in geeigneter Größe aus. **Siehe Abbildung 1/1.1**
2. Führen Sie das Gerät mit der mitgelieferten Einführhilfe durch die Trokarhülse in die Patientenhöhle ein.

Stellen Sie sicher, dass die Tasche einen geeigneten Platz erreicht. **Siehe Bild 2/2.1**

3. Lösen Sie die Leine, entfernen Sie die Einführhilfe und lassen Sie den Beutel mit den Greifern vollständig expandieren. **Siehe Bild 3/3.1**
4. Legen Sie die Probe, das erkrankte Gewebe oder den Fremdkörper mit Handinstrumenten in den Beutel. Sobald die Probe vollständig in den Beutel gelegt wurde, schließen Sie den Beutel, indem Sie die Verschlussschnur ziehen. **Siehe Bild 4**
5. Entfernen Sie vorsichtig die Trokarkanüle und den Beutel von der Zugangsstelle, während Sie den festen Halt der Verschlussschnur des Beutels beibehalten. **Siehe Bild 5**

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN (FISHINGMAN®)

1. Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Verpackung, öffnen Sie die sterilisierte Verpackung und ziehen Sie dann am hinteren Griff, bis der gesamte Beutel im Schaft eingefahren ist. Verwenden Sie gegebenenfalls die Handhilfe. **Siehe Bild 1**
2. Führen Sie das Gerät durch eine entsprechend große Trokarihülse in die Patientenhöhle ein. **Siehe Bild 2**
3. Stellen Sie sicher, dass der Beutel die geeignete Stelle erreicht hat, halten Sie den vorderen Griff stabil und schieben Sie den hinteren Griff nach vorne, bis sich der Beutel vollständig in der Patientenhöhle entfaltet. **Siehe Bild 3**
4. Legen Sie die Probe, das erkrankte Gewebe oder den Fremdkörper mit dem Handinstrument in den Beutel. Halten Sie den vorderen Griff ruhig und ziehen Sie den hinteren Griff zurück, um die Tasche zu schließen. Wiederholen Sie die Schritte in Schritt 3 und 4, die Probenentnahme kann mehrmals mit demselben Patienten durchgeführt werden. **Siehe Bild 4**
5. Halten Sie den vorderen Griff stabil und drücken Sie den hinteren Griff nach vorne, während Sie den Beutellentriegelungsknopf drücken. **Siehe Bild 5**. Der Beutelhalterungsmechanismus wird deaktiviert und der Beutel fällt vom Instrumentenschaft ab. **Siehe Bild 6**
6. Halten Sie den vorderen Griff ruhig und ziehen Sie den hinteren Griff aus dem Instrument. **Siehe Bild 7**
7. Entfernen Sie den vorderen Griff aus der Trokarkanüle. Entfernen Sie zum Schluss den Beutel zusammen mit der Trokarihülse oder entfernen Sie zuerst die Trokarihülse und dann die Probe aus dem Einschnitt. Erweitern Sie den Einschnitt gegebenenfalls. **Siehe Bild 8**

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN (Black & White + Endobags)

1. Öffnen Sie die sterilisierte Verpackung und führen Sie das Gerät durch eine entsprechend große Trokarihülse in die Patientenhöhle ein. **Siehe Bild 1**
2. Stellen Sie sicher, dass der Beutel den geeigneten Ort erreicht hat, halten Sie den äußeren Schaft stabil und schieben Sie den inneren Schaft nach vorne, bis sich der Beutel vollständig entfaltet. **Siehe Bild 2**
3. Legen Sie die Probe, das erkrankte Gewebe oder den Fremdkörper mit dem Handinstrument in den Beutel. **Siehe Bild 3**
4. Halten Sie bei nicht abnehmbaren Beuteln den äußeren Schaft ruhig, ziehen Sie den inneren Schaft heraus, um den Beutel zu schließen. Zum Schluss den Beutel zusammen mit der Trokarihülse entfernen. Halten Sie beim abnehmbaren Beutel den äußeren Schaft ruhig und ziehen Sie den inneren Schaft heraus, um den Beutel zu schließen. **Siehe Bild 4**
5. Lösen Sie die Zugleine. **Siehe Bild 5**
6. Halten Sie den äußeren Schaft ruhig, ziehen Sie den inneren Schaft heraus und schließen Sie den Beutel, indem Sie den Haltegurt ziehen. **Siehe Bild 6**
7. Entfernen Sie die äußere Schaft. **Siehe Bild 7**
8. Entfernen Sie zum Schluss den Beutel zusammen mit der Trokarihülse oder entfernen Sie zuerst die Trokarihülse und dann die Probe aus dem Einschnitt. Erweitern Sie den Einschnitt gegebenenfalls. **Siehe Bild**

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN (VSIMPLY - Tasche allein)

1. Öffnen Sie die sterilisierte Verpackung mit einem sterilen Ad-hoc-Sterilverfahren und wählen Sie eine Trokarkanüle mit geeigneter Größe aus. **Siehe Bild 1/1.1**
2. Führen Sie das System durch eine entsprechend große Trokarkanüle in die Patientenhöhle ein. Stellen Sie sicher, dass der Beutel den geeigneten Ort erreicht hat, damit er sich vollständig entfalten kann. **Siehe Bild 2/2.1**
3. Legen Sie dann die Probe, das erkrankte Gewebe oder den Fremdkörper mit dem Handinstrument in den Beutel. **Siehe Bild 3/3.1**
4. Sobald die Probe vollständig in den Beutel eingelegt ist, schließen Sie den Beutel, indem Sie den Verschluss zuziehen. **Siehe Bild 4/4.1**
5. Wenn sich die Probe vollständig im Beutel befindet und eine Extraktion gewünscht wird, ziehen Sie am Beutelverschluss, bis sich die Vorderkante des Beutels in der Spitze der Trokarkanüle befindet und der Beutelverschluss außerhalb der Trokarkappe befindet. **Siehe Bild 5/5.1**
6. Entfernen Sie den Beutel und die Trokarkanüle vorsichtig von der Zugangsstelle, während Sie den festen Halt des Beutelverschlusses beibehalten. **Siehe Bild 6/6.1**

HINWEIS: Versuchen Sie nicht, die Probe durch die Kanüle zu ziehen.

HINWEIS: Wenn der Beutel und sein Inhalt zu groß sind, um herausgezogen zu werden, vergrößern Sie die Zugangsstelle vorsichtig, um das Entfernen des Beutels zu erleichtern

IT - ITALIAN**PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI INFORMAZIONI.****IMPORTANTE**

- Questo opuscolo è stato progettato per facilitare l'utilizzo di questo prodotto. Non è un riferimento a tecniche chirurgiche.
- Questo dispositivo è stato progettato, testato e fabbricato esclusivamente monouso per singolo paziente.
- Il riutilizzo di questo dispositivo può causare guasti e conseguenti lesioni al paziente.
- Il trattamento e / o la sterilizzazione di questo dispositivo possono creare rischi di contaminazione e infezione al paziente.
- Non riutilizzare, rielaborare o sterilizzare questo dispositivo

USO PREVISTO

La sacca di estrazione monouso è destinata all'uso per il recupero di campioni dalle cavità in un intervento chirurgico mininvasivo tramite cannula trocar. Aumenta in gran parte l'efficienza della rimozione del prelievo o del campione dalla cavità del paziente.

CONTROINDICAZIONI

- L'uso di prodotti laparoscopici VHMED è controindicato ogni volta che le tecniche chirurgiche laparoscopiche sono per qualsiasi motivo controindicate.

DESCRIZIONE

- Questo strumento è disponibile con configurazioni senza cordini e con cordini.
- Durata: 3 anni. Lo strumento è stato sterilizzato con ossido di etilene (ETO).

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Non aprire il sacchetto fino a quando non penetra completamente nella cavità.
- Quando si caricano i tessuti nella sacca, evitare che la sacca si danneggi con strumenti affilati.
- Non trascinare la sacca con uno strumento affilato quando si rimuove la sacca dalla cavità. Una volta che la sacca è danneggiata, la resistenza sarà in gran parte ridotta.
- Quando si rimuove la sacca, può gonfiarsi se l'apertura della sacca è legata strettamente. Allentare adeguatamente il cordino, quindi utilizzare uno strumento per comprimerla e rilasciare l'aria. Non rompere la sacca per espellerla durante il processo.
- La sacca di recupero non va utilizzato quando le tecniche endoscopiche sono controindicate.
- Questo strumento è esclusivamente monouso. **NON RESTERILIZZARE**. Smaltire i prodotti usati come da pratiche ospedaliere standard per il controllo del rischio biologico.
- Non esiste alcuna controindicazione che abbia una connessione diretta con lo strumento fino ad ora. Il medico dovrebbe avere l'idea se sul paziente si può usare questo strumento in base alla particolare situazione del paziente. Per ulteriori informazioni su tecniche, complicanze e pericoli, consultare la letteratura medica più recente.

COMPLICANZE POTENZIALI PER TUTTI I PRODOTTI VHMED

Le potenziali complicanze associate all'uso di dispositivi laparoscopici comprendono, a titolo esemplificativo, danno / perforazione / perforazione di organi o vasi, emorragia, ematoma, ernia del trocar e setticemia / infezione.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO (ELABAG®)

1. Aprire la confezione sterilizzata con una procedura sterile ad hoc e selezionare un manicotto per trocar di dimensioni adeguate. **Fare riferimento alla figura 1/1.1**
2. Introdurre il dispositivo nella cavità del paziente attraverso il manicotto del tre quarti tramite l'introduttore fornito. Assicurati che la borsa raggiunga un posto adatto. **Fare riferimento alla figura 2/2.1**
3. Rilasciare il laccio, rimuovere l'introduttore e far espandere completamente la sacca con le pinze. **Fare riferimento alla figura 3/3.1**
4. Mettere il campione, il tessuto malato o il corpo estraneo nella borsa con gli strumenti manuali. Una volta che il campione è completamente inserito nella sacca, chiudere la sacca tirando il gancio di chiusura. **Fare riferimento alla figura 4**
5. Rimuovere con cautela la cannula del tre quarti e la sacca dal sito di accesso mantenendo la presa salda del gancio di chiusura della sacca. **Fare riferimento alla figura 5**

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO (FISHINGMAN®)

1. Controllare l'integrità della confezione e aprire la confezione sterilizzata, quindi tirare la maniglia posteriore fino a quando l'intera busta non si ritrae nell'albero, se necessario con l'aiuto della mano. **Fare riferimento all'immagine 1**
2. Introdurre il dispositivo nella cavità del paziente attraverso una cannula trocar di dimensioni adeguate. **Fare riferimento all'immagine 2**
3. Assicurarsi che la sacca abbia raggiunto il punto adatto, mantenere stabile la maniglia anteriore e spingere in avanti la maniglia posteriore fino a quando la sacca non si espande completamente nella cavità del paziente. **Fare riferimento all'immagine 3**
4. Mettere il campione, il tessuto malato o il corpo estraneo nella sacca con uno strumento manuale. Tenere ferma la maniglia anteriore, tirare indietro la maniglia posteriore per chiudere la sacca. Ripetere le procedure nei passaggi 3 e 4, il prelievo del campione può essere eseguito più volte con lo stesso paziente. **Fare**

riferimento all'immagine 4

5. Mantenere stabile la maniglia anteriore e spingere in avanti la maniglia posteriore mentre si preme il pulsante di rilascio del sacchetto. **Fare riferimento all'immagine 5.** Il meccanismo di ritenzione della sacca verrà disattivato e la sacca cadrà dall'albero dello strumento. **Fare riferimento all'immagine 6**
6. Mantenere ferma la maniglia anteriore, estrarre la maniglia posteriore dallo strumento. **Fare riferimento all'immagine 7**
7. Rimuovere la maniglia anteriore dalla cannula trocar. Rimuovere infine il sacchetto insieme alla cannula trocar, oppure rimuovere prima la cannula trocar, quindi rimuovere il campione dall'incisione, dilatare l'incisione se necessario. **Fare riferimento all'immagine 8**

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO (Black & White + Endobags)

1. Aprire la confezione sterilizzata e introdurre il dispositivo nella cavità del paziente attraverso una cannula trocar di dimensioni adeguate. **Fare riferimento all'immagine 1**
2. Accertarsi che la sacca abbia raggiunto il punto adatto, mantenere stabile l'albero esterno e spingere in avanti l'albero interno fino a quando il sacchetto non si espande completamente. **Fare riferimento all'immagine 2**
3. Mettere il campione, il tessuto malato o il corpo estraneo nella borsa con uno strumento manuale. **Fare riferimento all'immagine 3**
4. Per la sacca di estrazione non rimovibile, mantenere fermo l'albero esterno, estrarre l'albero interno per chiudere il sacchetto. Rimuovere infine la sacca insieme alla cannula trocar. Per la sacca di estrazione rimovibile, mantenere fermo l'albero esterno, estrarre l'albero interno per chiudere il sacchetto. **Fare riferimento all'immagine 4**
5. Slegare il capo del cordino. **Fare riferimento all'immagine 5**
6. Mantenere fermo l'albero esterno, estrarre l'albero interno e chiudere il sacchetto estraendo il cordino. **Fare riferimento all'immagine 6**
7. Rimuovere l'albero esterno. **Fare riferimento all'immagine 7**
8. Infine, rimuovere il sacchetto insieme alla cannula trocar, oppure rimuovere prima la cannula trocar, quindi rimuovere il campione dall'incisione, dilatare l'incisione se necessario. **Fare riferimento all'immagine 8**

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO (VSimply - Borsa da solo)

1. Aprire la confezione sterilizzata con la procedura sterile appropriata e selezionare una cannula trocar di dimensioni adeguate. **Fare riferimento alla figura 1/1.1**
2. Introdurre il dispositivo nella cavità del paziente attraverso una cannula trocar di dimensioni adeguate. Accertarsi che la sacca abbia raggiunto il posto adatto per consentirne l'espansione completa. **Fare riferimento alla figura 2/2.1**
3. Quindi inserire il campione, il tessuto malato o il corpo estraneo nella sacca con uno strumento manuale. **Fare riferimento alla figura 3/3.1**
4. Una volta che il campione è stato completamente inserito nella sacca, chiudere la sacca estraendo il cordino di chiusura. **Fare riferimento alla figura 4/4.1**
5. Quando il campione è completamente all'interno della sacca e si vuole estrarlo, tirare il cordino di chiusura del sacchetto fino a quando il bordo anteriore del sacchetto si trova all'interno della punta della cannula del trocar e il cordino di chiusura del sacchetto si trova all'esterno del cappuccio del trocar. **Fare riferimento alla figura 5/5.1**
6. Rimuovere con cautela la sacca e la cannula trocar dal sito di accesso mantenendo la presa salda del cordino di chiusura della sacca. **Fare riferimento alla figura 6/6.1**

NOTA: non tentare di estrarre il campione attraverso la cannula.

NOTA: se la sacca e il suo contenuto sono troppo grandi per essere estratti, ingrandire con attenzione il sito di

PT - PORTUGUESE**LEIA AS SEGUINTE INFORMAÇÕES CUIDADOSAMENTE, ANTES DE USAR ESTE INSTRUMENTO.****IMPORTANTE**

- Este folheto foi desenvolvido para ajudar no uso deste produto. Não é uma referência a técnicas cirúrgicas.
- Este dispositivo foi projetado, testado e fabricado apenas para uso num único paciente.
- A reutilização deste dispositivo pode causar falhas e lesões subsequentes no paciente.
- O reprocessamento e / ou reesterilização deste dispositivo pode criar risco de contaminação e infecção no paciente.
- Não reutilize, reprocessse ou reesterilize este dispositivo

USO PRETENDIDO

O endobag descartável destina-se ao uso de recuperação de amostra das cavidades em Cirurgia minimamente invasiva através da cânula do trocar. Aumenta substancialmente a eficácia na remoção do espécime ou amostra da cavidade do paciente.

CONTRA-INDICAÇÕES

- O uso de dispositivos laparoscópicos VHMED é contra-indicado sempre que técnicas cirúrgicas laparoscópicas sejam contra-indicadas.

DESCRIÇÃO

- Este instrumento está disponível com cordão e sem cordão.
- Vida útil: 3 anos. O instrumento foi esterilizado por ETO.

AVISOS E PRECAUÇÕES

- Não abra o saco até que ele esteja totalmente na cavidade.
- Ao carregar os tecidos no saco, evite que esta seja danificada por instrumentos afiados.
- Não arraste a bolsa com um instrumento afiado ao remover a bolsa da cavidade. Se o saco estiver danificado, a força será bastante reduzida.
- Ao remover o saco, ela pode balançar se a abertura estiver bem amarrada. Solte a corda devidamente e depois use o instrumento para apertá-la e soltar o ar. Não rompa o saco para não explodir durante o processo.
- O instrumento não deve ser utilizado quando as técnicas endoscópicas forem contra-indicadas.
- Este instrumento destina-se apenas a um paciente. **NÃO RESTERILIZE.** Descarte os produtos usados conforme as práticas hospitalares padrão para controle de risco biológico.
- Não há contra-indicação que tenha conexão direta com o instrumento até agora. O médico deve ter a ideia de que o paciente pode usar este instrumento de acordo com a situação específica do paciente. Para mais informações sobre técnicas, complicações e riscos, consulte a literatura médica mais recente.

POTENCIAIS COMPLICAÇÕES PARA TODOS OS PRODUTOS VHMED

As complicações potenciais associadas ao uso de dispositivos laparoscópicos incluem, mas não estão limitadas a danos / perfuração de órgãos ou vasos, hemorragia, hematoma, hérnia do local do trocar e septicemia / infecção.

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO (ELABAG®)

1. Abra a embalagem esterilizada com procedimento estéril ad hoc e selecione uma manga de trocarte de tamanho apropriado. **Consulte a figura 1/1.1**
2. Introduza o dispositivo na cavidade do paciente através da manga do trocarte pelo introdutor fornecido. Certifique-se de que a bolsa chega a um local adequado. **Consulte a imagem 2/2.1**
3. Solte o cordão, remova o introdutor e faça com que a bolsa se expanda totalmente por meio de pinças. **Consulte a imagem 3/3.1**
4. Coloque a amostra, tecido doente ou corpo estranho na bolsa com instrumentos manuais. Assim que a amostra estiver completamente colocada no saco, feche o saco puxando o cordão de fecho. **Consulte a imagem 4**
5. Remova cuidadosamente a cânula do trocarte e a bolsa do local de acesso, mantendo o aperto firme do cordão de fechamento da bolsa. **Consulte a imagem 5**

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO (FISHINGMAN®)

1. Verifique a integridade da embalagem e abra a embalagem esterilizada, de seguida, puxe a pega traseira até que o saco se retraia totalmente no eixo, use auxílio de mão, se necessário. **Consulte a figura 1**
2. Introduza o dispositivo na cavidade do paciente através da cânula do trocarte de tamanho adequado. **Consulte a figura 2**
3. Verifique se o saco alcançou o local adequado, mantenha a pega frontal estável e empurre a pega traseira para a frente até que a bolsa se expanda totalmente na cavidade do paciente. **Consulte a figura 3**
4. Coloque a amostra, tecido danificado ou corpo estranho na bolsa com o instrumento manual. Mantenha a pega frontal imóvel, puxe a pega traseira para fechar o saco. Repita os procedimentos das etapas 3 e 4, a recuperação da amostra pode ser realizada várias vezes no mesmo paciente. **Consulte a figura 4**
5. Mantenha a pega frontal estável e empurre a pega traseira enquanto pressiona o botão de liberação do saco. **Consulte a figura 5.** O mecanismo de retenção do saco será desativado e o mesmo cairá do eixo do instrumento. **Consulte a figura 6**
6. Mantenha a pega frontal imóvel e puxe a pega traseira para fora do instrumento. **Consulte a figura 7**
7. Remova a pega frontal da cânula do trocarte. Finalmente, remova o saco juntamente com a cânula do trocarte ou remova a cânula do trocarte primeiro e depois remova a amostra da incisão. Prolongue a incisão, se necessário. **Consulte a figura 8**

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO (Black & White + Endobags)

1. Abra a embalagem esterilizada e introduza o dispositivo na cavidade do paciente através da cânula do trocarte de tamanho adequado. **Consulte a figura 1**
2. Verifique se o saco alcançou o local adequado, mantenha o eixo externo estável e empurre o eixo interno para a frente até que o saco se expanda completamente. **Consulte a figura 2**
3. Coloque a amostra, tecido danificado ou corpo estranho na bolsa com o instrumento manual. **Consulte a figura 3**
4. No Endobag não destacável, mantenha o eixo externo parado, puxe o eixo interno para fora, para fechar o saco. Finalmente, remova o saco juntamente com a cânula do trocarte. Para Endobag destacável, mantenha o eixo externo parado, puxe o eixo interno para fora para fechar o saco. **Consulte a figura 4**
5. Afrouxar o cordão. **Consulte a figura 5**
6. Mantenha o eixo externo parado, puxe o eixo interno e feche o saco puxando o cordão. **Consulte a figura 6**
7. Remova o eixo externo. **Consulte a figura 7**
8. Finalmente, remova o saco juntamente com a cânula do trocarte ou remova a cânula do trocarte primeiro e

depois remova a amostra da incisão. Abra mais a incisão, se necessário. **Consulte a figura 8**

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO (VSimply - Só bolsa)

1. Abra a embalagem esterilizada com o procedimento estéril ad-hoc seguido e selecione a cânula do trocarte de tamanho adequado. **Consulte a figura 1/1.1**
2. Introduza o dispositivo na cavidade do paciente através da cânula do trocarte de tamanho adequado. Verifique se a bolsa alcançou o local adequado para permitir sua expansão total. **Consulte a figura 2/2.1**
3. Em seguida, coloque a amostra, tecido danificado ou corpo estranho na bolsa com o instrumento manual. **Consulte a figura 3/3.1**
4. Quando a amostra estiver completamente colocada na bolsa, feche-a puxando o cordão de fecho. **Consulte a figura 4/4.1**
5. Quando a amostra estiver totalmente dentro da bolsa e a extração for desejada, puxe o cordão de fecho da bolsa até que a borda principal da bolsa esteja dentro da extremidade da cânula do trocarte e o cordão de fecho da bolsa esteja fora da tampa do trocarte. **Consulte a figura 5/5.1**
6. Remova com cuidado a cânula da bolsa e do trocarte do local de acesso, mantendo uma firme pressão no cordão de fecho da bolsa. **Consulte a figura 6/6.1**

NOTA: Não tente puxar a amostra pela cânula.

NOTA: Se a bolsa e seu conteúdo forem muito grandes para serem extraídos, aumente cuidadosamente o local de acesso para facilitar a remoção fácil da bolsa

TR - TURKISH

BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE, AŞAĞIDAKİ BİLGİLERİ TAMAMEN OKUYUN.

ÖNEMLİ

- Bu kitapçık, bu ürünün kullanılmasına yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Cerrahi tekniklere referans değildir.
- Bu cihaz sadece tek kullanımlık hasta kullanımı için tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir.
- Bu cihazın tekrar kullanılması, arızalanmasına ve ardından hastanın yaralanmasına neden olabilir.
- Bu cihazın yeniden işlenmesi ve / veya yeniden sterilizasyonu, kontaminasyon ve hasta enfeksiyonu riski oluşturabilir.
- Bu cihazı tekrar kullanmayın, yeniden işlemeyin veya yeniden sterilize etmeyin.

KULLANIM AMACI

Tek kullanımlık endobag, minimal invaziv cerrahide trokar kanülü yoluyla numunenin boşluklardan alınması için tasarlanmıştır. Örneği veya numuneyi hasta boşluğundan çıkarmayı kolaylaştırır.

KONTRENDİKASYONLARI

- VH MED laparoskopik ürünlerin kullanımı, laparoskopik cerrahi teknikler herhangi bir nedenle sakıncalı olduğunda tavsiye edilmemektedir.

AÇIKLAMA

- Bu el aleti, ip ve ip içermeyen konfigürasyonlarla mevcuttur.
- Raf ömrü: 3 yıl. Cihaz ETO ile sterilize edilmiştir.

UYARILAR VE ÖNLEMLER

- Spesimen torbasını tamamen boşluğa girene kadar açmayın.
- Dokuları torbaya koyarken, torbanın keskin aletler ile zarar görmesini önleyin.
- Spesimen torbasını boşluktan çıkarırken torbayı keskin el aletleriye çekmeyiniz. Torba hasar gördüğünde, mukavemet büyük ölçüde azalır.
- Torbayı çıkarırken, torba ağzı sıkıca bağlanırsa şişebilir. İpi düzgün bir şekilde gevşetin ve ardından, sıkmak ve havayı boşaltmak için aleti kullanın. İşlem sırasında havayı çıkartmak için torbayı patlatmayın.
- Alet endoskopik teknikler kontrendike olduğunda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Spesimen torbası yalnızca tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır. **TEKRAR STERİL ETMEYİNİZ.** Kullanılmış veya hasar görmüş tüm ürünleri biyolojik tehlike kontrolü için standart hastane uygulamalarını kullanarak atın.
- Bugüne kadar spesimen torbası ile doğrudan bağlantısı olan bir kontrendikasyon yoktur. Doktorun, hastanın bu aleti hastanın özel durumuna göre kullanıp kullanamayacağı konusunda fikir sahibi olmalıdır. Teknikler, komplikasyonlar ve tehlikeler hakkında daha fazla bilgi için lütfen en son tıbbi literatüre başvurun.

TÜM VH MED ÜRÜNLERİ İÇİN POTANSİYEL KOMPLİKASYONLAR

Laparoskopik cihazların kullanımıyla ilişkili potansiyel komplikasyonlar arasında, bunlarla sınırlı olmamak üzere, organ veya damar hasarı / perforasyonu, kanama, hematoma, trokar bölgesi fıtığı ve sepsis / enfeksiyon bulunur.

KULLANIM İÇİN GENEL TALİMATLAR (ELABAG®)

1. Özel steril prosedürle sterilize edilmiş paketi açın ve uygun boyutta bir trokar kılıfı seçin. **1/1.1. resime bakınız**
2. Sağlanan introdüser ile cihazı trokar manşonundan hasta boşluğuna sokun. Torbanın uygun bir yere ulaştığından emin olun. **2/2.1. resime bakınız**
3. Bağlamayı serbest bırakın, tanıtıcıyı çıkarın ve torbanın tutucularla tamamen genişlemesini sağlayın. **3/3.1. resime bakınız**
4. Örneği, hastalıklı dokuyu veya yabancı cismi el aletleriyle torbaya koyun. Numune torbaya tamamen yerleştirildikten sonra, kapatma ipini çekerek torbayı kapatın. **4. resime bakın**
5. Torba kapatma ipinin sıkı tutuşunu korurken trokar kanülünü ve torbayı erişim bölgesinden dikkatlice çıkarın. **5. resime bakın**

KULLANIM İÇİN GENEL TALİMATLAR (FISHINGMAN®)

1. Ambalajın bütünlüğünü kontrol edin ve steril paketi açın ve ardından torbanın tamamı mile geri çekilinceye kadar arka kolu çekin, gerekirse el desteğini kullanın. **1. resime bakınız**
2. Uygun boyuttaki trokar ile Taper spesimen torbasını hasta boşluğuna yerleştirin. **2. resime bakınız**
3. Torbanın uygun yere ulaştığından emin olun, ön tutamağı sabit tutun ve torba hasta boşluğunda tamamen genişleyene kadar arka kolu ileri doğru itin. **3. resime bakınız**
4. Numuneyi, hastalıklı dokuyu veya yabancı cismi el aleti ile torbaya koyun. Ön kolu sabit tutun, torbayı kapatmak için arka kolu geri çekin. Adım 3 ve 4'teki prosedürleri tekrarlayın, numune alımı aynı hasta ile birçok kez yapılabilir. **4. resime bakınız**
5. Ön kolu sabit tutun ve torba serbest bırakma düğmesine basarken arka kolu ileri itin. **5. resime bakınız**
6. Torba tutma mekanizması devre dışı bırakılacak ve torba alet milinden düşecektir. **6. resime bakınız**
7. Ön tutamağı sabit tutun, arka tutamağı cihazdan dışarı çekin. **7. resime bakınız**
8. Ön kolu trokar kanülden çıkarın. Son olarak torbayı trokarla birlikte çıkarın veya önce trokarı çıkarın, ardından örneği insizyondan çıkarın, gerekirse insizyonu genişletin. **8. resime bakınız**

KULLANIM İÇİN GENEL TALİMATLAR (Black & White + Endobags)

1. Steril paketi açın ve spesimen torbasını uygun büyüklükteki trokar yoluyla hastanın boşluğuna sokun. **1. resime bakınız**
2. Torbanın uygun yere ulaştığından emin olun, dış mili sabit tutun ve torba tamamen genişleyene kadar iç mili ileri doğru itin. **2. resime bakınız**
3. Specimeni, hastalıklı dokuyu veya yabancı cismi el aleti ile torbaya koyun. **3. resime bakınız**
4. Sökülemez Endobagde, torbayı kapatmak için dış mili sabit tutun, iç mili çekin. Son olarak torbayı trocarla birlikte çıkarın. Sökülebilir Endobag için, dış mili sabit tutun, torbayı kapatmak için iç mili çekin. **4. resime bakınız**
5. Çekme ipini serbest bırakmak **5. resime bakınız**
6. Dış mili sabit tutun, iç mili dışarı çekin ve ipi çekerek torbayı kapatın. **6. resime bakınız**
7. Dış mili çıkarın. **7. resime bakınız**
8. Son olarak torbayı trocarla birlikte çıkarın veya önce trokarı çıkarın, ardından specimeni insizyondan çıkarın, gerekirse insizyonu genişletin. **8. Resime bakınız**

KULLANIM İÇİN GENEL TALİMATLAR (VSimply - Tek Başına Çanta)

1. Steril paketi ad-hoc steril prosedürü izleyerek açın ve uygun boyutta trokar kanülünü seçin. **1/1.1. resime bakınız**
2. Torbayı uygun boyuttaki trokar kanülü aracılığıyla hasta boşluğuna yerleştirin. Torbanın tamamen açılmasına izin vermek için uygun yere ulaştığından emin olun. **2/2.1. resime bakınız**
3. Daha sonra numuneyi, hastalıklı dokuyu veya yabancı cismi el aleti ile torbaya koyun. **3/3.1. resime bakınız**
4. Numune tamamen torbaya yerleştirildikten sonra, kapatma ipini çekerek torbayı kapatın. **4/4.1. resime bakınız**
5. Örnek tamamen torbanın içindeyken ve ekstraksiyon istendiğinde, torbanın ön kenarı trokar kanülün ucuna girene ve torba kapatma ipi trokar kapağının dışına çıkana kadar torba kapatma ipini çekin. **5/5.1. resime bakınız**
6. Torbayı ve trokar kanülünü, torba kapatma ipinin sıkı bir şekilde kavranmasını sağlarken erişim yerinden dikkatlice çıkarın. **6/6.1. resime bakınız**

NOT: Örneği kanülden çekmeye çalışmayın.

NOT: Torba ve içeriği çıkarılamayacak kadar büyükse, torbanın kolayca çıkarılmasını kolaylaştırmak için erişim alanını dikkatlice genişletin

NL - DUTCH**LEES VOORDAT U DIT PRODUCT GEBRUIKT DE VOLGENDE INFORMATIE GRONDIG.****BELANGRIJK**

- Deze handleiding is ontworpen voor hulp bij het gebruik van dit product. Het is geen verwijzing naar chirurgische technieken.
- Dit instrument is uitsluitend ontworpen, getest en vervaardigd voor eenmalig gebruik bij één patiënt.
- Hergebruik van dit apparaat kan leiden tot het falen en vervolgens tot letsel bij de patiënt.
- Herverwerking en / of hersterilisatie van dit apparaat kan het risico op besmetting en infectie van de patiënt opleveren.
- Gebruik dit apparaat niet opnieuw, verwerk het niet opnieuw of steriliseer het niet opnieuw

BEOOGD GEBRUIK

De disposable endobag is bedoeld voor gebruik bij het terughalen van monsters uit de holtes bij minimaal invasieve chirurgie door middel van een trocar canule. Het verhoogt grotendeels de efficiëntie van het verwijderen van het monster of monster uit de patiëntholte.

CONTRA-INDICATIES

- Het gebruik van VHMED-laparoscopische producten is gecontra-indiceerd wanneer laparoscopische chirurgische technieken om welke reden dan ook gecontra-indiceerd zijn.

BESCHRIJVING

- Dit instrument is verkrijgbaar met tether- en tether-vrije configuraties.
- Houdbaarheid: 3 jaar. Het instrument is door ETO gesteriliseerd.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMaatregelen

- Open de zak pas als deze volledig in de holte is gekomen.
- PreventWanneer u de tissues in de zak laadt, moet u voorkomen dat de zak wordt beschadigd door scherpe instrumenten.
- Sleep de zak niet met een scherp instrument wanneer u de zak uit de holte verwijdt. Zodra de tas is beschadigd, wordt de sterkte grotendeels verminderd.
- Bij het verwijderen van de zak kan deze ballon worden als de zakopening nauw is vastgebonden. Maak de snaar goed los en gebruik vervolgens het instrument om erin te knijpen en de lucht te laten ontsnappen. Breek de zak niet om tijdens het proces af te blazen.
- Het instrument is niet bedoeld voor gebruik wanneer endoscopische technieken gecontra-indiceerd zijn.
- Dit instrument is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt. NIET HERSTERILISEREN. Gooi de gebruikte producten weg als standaard ziekenhuispraktijken voor biologische gevaren.
- Er is geen contra-indicatie die tot nu toe een directe verbinding heeft met het instrument. De arts moet het idee hebben of de patiënt dit instrument kan gebruiken in overeenstemming met de specifieke situatie van de patiënt. Raadpleeg de nieuwste medische literatuur voor meer informatie over technieken, complicaties en gevaren.

MOGELIJKE COMPLICATIES VOOR ALLE VHMED-PRODUCTEN

Mogelijke complicaties die verband houden met het gebruik van laparoscopische apparaten omvatten, maar zijn niet beperkt tot, beschadiging / perforatie van organen of bloedvaten, bloeding, hematoom, hernia van de trocarplaats en septikemie / infectie.

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING (ELABAG®)

1. Open de gesteriliseerde verpakking met een ad-hoc steriele procedure en kies een trocARTHULS van de juiste maat. **Zie afbeelding 1/1.1**
2. Breng het apparaat in de holte van de patiënt door de trocARTHULS met de meegeleverde inbrenger in. Zorg ervoor dat de zak een geschikte plaats bereikt. **Zie afbeelding 2/2.1**
3. Maak de ketting los, verwijder de introducer en laat de zak volledig uitzetten door middel van grijpers. **Zie afbeelding 3/3.1**
4. Doe het monster, het zieke weefsel of het vreemde lichaam in de zak met handinstrumenten. Zodra het monster volledig in de zak is geplaatst, sluit u de zak door aan de sluiting te trekken. **Zie afbeelding 4**
5. Verwijder de trocarcanule en de zak voorzichtig van de toegangsplaats terwijl u de zaksluiting stevig vasthoudt. **Zie afbeelding 5**

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING (FISHINGMAN®)

1. Controleer de integriteit van de verpakking en open de gesteriliseerde verpakking. Trek vervolgens aan de achterste handgreep totdat de hele zak is ingetrokken in de schacht. Gebruik indien nodig handhulp. **Zie afbeelding 1**
2. Breng het apparaat in de holte van de patiënt via een trocarhuls van de juiste maat. **Zie afbeelding 2**
3. Zorg ervoor dat de zak de geschikte plaats heeft bereikt, houd de voorste handgreep stabiel en duw de achterste handgreep naar voren totdat de zak volledig uitzet in de holte van de patiënt. **Zie afbeelding 3**
4. Doe het specimen, ziek weefsel of vreemd voorwerp in de zak met handinstrument. Houd de voorste hendel stil, trek de achterste hendel terug om de tas te sluiten. Herhaal de procedures in stap 3 en 4, het ophalen van monsters kan meerdere keren worden uitgevoerd met dezelfde patiënt. **Zie afbeelding 4**
5. Houd de voorste handgreep stabiel en duw de achterste handgreep naar voren terwijl u op de ontgrendelknop van de tas drukt. **Zie afbeelding 5**. Het zakretentiemechanisme wordt uitgeschakeld en de zak valt van de instrumentschacht. **Zie afbeelding 6**
6. Houd de voorste handgreep stil en trek de achterste handgreep uit het instrument. **Zie afbeelding 7**
7. Verwijder de voorste handgreep uit de trocar-canule. Verwijder ten slotte de zak samen met de trocar-huls, of verwijder eerst de trocar-huls en vervolgens het monster uit de incisie, verwijder de incisie indien nodig. **Zie afbeelding 8**

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING (Black & White + Endobags)

1. Open de gesteriliseerde verpakking en breng het apparaat in de holte van de patiënt via de trocarhuls van de juiste maat. **Zie afbeelding 1**
2. Zorg ervoor dat de zak de geschikte plaats heeft bereikt, houd de buitenste schacht stabiel en duw de binnenste schacht naar voren totdat de zak volledig uitzet. **Zie afbeelding 2**
3. Doe het preparaat, het zieke weefsel of een vreemd voorwerp in de zak met een handinstrument. **Zie afbeelding 3**
4. Houd voor niet-afneembare Endobag de buitenste schacht stil, trek de binnenste schacht naar buiten om de zak te sluiten. Verwijder tenslotte de tas samen met trocar sleeve. Houd voor de afneembare endobag de buitenste schacht stil, trek de binnenste schacht naar buiten om de zak te sluiten. **Zie afbeelding 4**
5. Losmaken van de tekeningketting. **Zie afbeelding 5**
6. Houd de buitenste as stil, trek de binnenste as naar buiten en sluit de tas door de ketting te trekken. **Zie afbeelding 6**
7. Verwijder de buitenste as. **Zie afbeelding 7**
8. Verwijder ten slotte de zak samen met de trocar-huls, of verwijder eerst de trocar-huls en verwijder vervolgens het monster uit de incisie, verwijder de incisie indien nodig. **Zie afbeelding 8**

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING (VSimply - Zak alleen)

1. Open de gesteriliseerde verpakking met de ad-hoc steriele procedure gevolgd en selecteer de trocarhuls van de juiste maat. **Zie afbeelding 1/1.1**
2. Breng het apparaat in de patiëntholte door middel van een trocarhuls van de juiste maat. Zorg ervoor dat de endobag de geschikte plaats heeft bereikt zodat deze volledig kan uitzetten. **Zie afbeelding 2/2.1**
3. Doe vervolgens het preparaat, het zieke weefsel of het vreemde voorwerp met de hand in de zak. **Zie afbeelding 3/3.1**
4. Zodra het specimen volledig in de zak is geplaatst, sluit u de zak door de sluiting te trekken. **Zie afbeelding 4/4.1**
5. Als het specimen volledig in de zak zit en extractie gewenst is, trekt u de zaksluiting aan de zak totdat de

voorrand van de zak zich binnen de punt van de trocar-canule bevindt en de zaksluiting zich buiten de trocar-dop bevindt. **Zie afbeelding 5/5.1**

6. Verwijder voorzichtig de zak en de trocar-canule van de toegangsplaats terwijl u de stevige sluiting van de zaksluiting vasthoudt. **Zie afbeelding 6/6.1**

OPMERKING: Probeer het monster niet door de canule te trekken.

OPMERKING: Als de zak en de inhoud ervan te groot zijn om eruit te worden gehaald, vergroot dan voorzichtig de toegangsplaats om de zak gemakkelijk te kunnen verwijderen

DA - DANSK

LÆS FØLGENDE OPLYSNINGER GRUNDIGT, FØR INSTRUMENTET ANVENDES.

VIGTIGT

- Dette hæfte er designet som en hjælp til anvendelse af dette produkt. Dette er ikke en reference til kirurgiske teknikker.
- Produktet er designet, testet og fremstillet til engangsbrug.
- Genanvendelse af produktet kan føre til fejl og efterfølgende skade på patienten.
- Genbehandling og/eller gensterilisering af dette produkt kan medføre risiko for kontaminering og infektion for patienten.
- Produktet må ikke genbruges, oparbejdes eller steriliseres igen.

TILSIGTET BRUG

En endobag til engangsbrug er beregnet til brug ved udtagning af prøver fra kaviteter ved minimalt invasiv kirurgi gennem trokarkanyler. At bruge en endobag gør det langt mere effektivt at udtage en biopsi eller en prøve fra patientens kaviteter.

KONTRAINDIKATIONER

Brugen af laparoskopiske produkter fra VHMED er kontraindiceret, når kirurgiske teknikker til brug ved laparoskopi er kontraindiceret af en eller anden grund.

BESKRIVELSE

- Dette instrument fås både med og uden fastgørelsesmulighed.
- Holdbarhed: 3 år. Instrumentet er steriliseret med ETO.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Åbn ikke posen, før den er kommet helt ind i patientens kavitet.
- Når vævene placeres i posen, skal det sikres, at posen ikke beskadiges af skarpe instrumenter.
- Undlad at trække i posen med et skarpt instrument, når posen fjernes fra kaviteten. Beskadiges posen, vil den langt fra være så stærk, som hvis der er ubeskadiget.
- Når posen tages ud, kan den fungere som en ballon, hvis der er bundet stramt for dens åbning. Løsn snoren lidt, og pres derefter luften ud med et instrument. Undgå at ødelægge posen undervejs.
- Instrumentet er ikke beregnet til brug ved kontraindikation for endoskopiske teknikker.
- Dette instrument er kun beregnet til engangsbrug. **MÅ IKKE RESTERILISERES.** Bortskaf brugte produkter i henhold til hospitalets standardpraksis for kontrol af biologisk risiko.
- Indtil videre er der ingen kontraindikation, der er direkte forbundet med instrumentet. Lægen skal have en idé om,

hvorvidt instrumentet kan bruges på patienten i henhold til patientens særlige situation. For yderligere information om teknikker, komplikationer og farer henvises til den seneste medicinske litteratur.

MULIGE KOMPLIKATIONER FOR ALLE PRODUKTER FRA VH MED

Brugen af laparoskopisk udstyr kan blandt omfatte følgende mulige komplikationer: skade på/perforering af organ eller kar, blødning, hæmatom, brok på trokarstedet og septikæmi/infektion.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE (ELABAG®)

1. Åbn den sterile pakke ved brug af steril procedure, og vælg et trokarhylster i passende størrelse. **Se billede 1/1.1**
2. Indfør anordningen i patientens kavitet gennem trokarhylsteret med den medfølgende introducer. Sørg for, at posen når frem til et passende sted. **Se billede 2/2.1**
3. Frigør båndet, fjern indføreren, og få posen til at udvide sig helt ved hjælp af graspers. **Se billede 3/3.1**
4. Anbring prøven, det syge væv eller fremmedlegemet i posen med håndinstrumenter. Når prøven er helt placeret i posen, lukkes posen ved at trække i lukkebåndet. **Se billede 4**
5. Fjern forsigtigt posen og trokarhylsteret fra indgangsstedet, mens der holdes godt fast i posens lukkebånd. **Se billede 5**

GENEREL BRUGSANVISNING (FISHINGMAN®)

1. Kontrollér, at emballagen er intakt, og åbn den sterile pakke. Træk derefter i det bageste håndtag, til hele posen er trukket ind i skaftet. Hjælp evt. med hånden. **Se billede 1**
2. Før produktet ind i patientens kavitet gennem et trokarhylster af passende størrelse. **Se billede 2**
3. Sørg for, at posen bliver placeret, hvor den skal. Hold det forreste håndtag stille, og skub det bageste håndtag fremad, til posen er helt ekspanderet i patientens kavitet. **Se billede 3**
4. Læg prøven, det syge væv eller fremmedlegemet i posen med et manuelt instrument. Hold det forreste håndtag stille, og træk det bageste håndtag tilbage for at lukke posen. Gentag trin 3 og 4. Prøvetagning kan udføres flere gange på samme patient. **Se billede 4**
5. Hold det forreste håndtag stille, og skub det bageste håndtag fremad, mens der trykkes på posens udløserknop. **Se billede 5**. Posens fastholdelsesmekanisme deaktiveres, og posen falder af instrumentets skaft. **Se billede 6**
6. Hold det forreste håndtag stille, og træk det bageste håndtag ud af instrumentet. **Se billede 7**
7. tag det forreste håndtag ud af trokarkanylen. Til sidst fjernes posen sammen med trokarhylsteret, eller trokarhylsteret fjernes først, hvorefter prøven fjernes fra snittet. Snittet dilateres evt. **Se billede 8**

GENERELLE BRUGSANVISNINGER (Sort/hvid + endoposer)

1. Åbn den sterile pakke, og før produktet ind i patientens kavitet gennem et trokarhylster af passende størrelse. **Se billede 1**
2. Sørg for, at posen er det rigtige sted. Hold det forreste håndtag stille, og skub det bageste håndtag fremad, til posen er foldet helt ud. **Se billede 2**
3. Læg prøven, det syge væv eller fremmedlegemet i posen med et manuelt instrument. **Se billede 3**
4. Ved en ikke-aftagelige endobag holdes det forreste håndtag stille, og det bageste håndtag trækkes tilbage for at lukke posen. Og fjern posen sammen med trokarhylsteret. Ved en aftagelig endobag holdes det forreste håndtag stille, og det bageste håndtag trækkes tilbage for at lukke posen. **Se billede 4**
5. Løsning af udtrækningsinstrumentet. **Se billede 5**
6. Hold det forreste håndtag stille, træk det bageste håndtag ud, og luk posen ved at trække i snoren. **Se billede 6**
7. Fjern det forreste håndtag. **Se billede 7**
8. Fjern til sidst posen sammen med trokarhylsteret, eller fjern først trokarhylsteret og derefter prøven fra snittet.

Dilater evt. snittet. **Se billede 8**

GENEREL BRUGSANVISNING (VSIMPLY – kun pose)

1. Åbn den sterile pakke ved brug af steril procedure, og vælg et trokarhylster i passende størrelse. **Se billede 1/1.1**
2. Før produktet ind i patientens kavitet gennem et trokarhylster af passende størrelse. Sørg for, at posen når frem til det rigtige sted, så den kan udvide sig helt. **Se billede 2/2.1**
3. Læg derefter prøven, det syge væv eller fremmedlegemet i posen med et manuelt instrument. **Se billede 3/3.1**
4. Når prøven er helt nede i posen, lukkes posen ved at trække i lukkebåndet. **Se billede 4/4.1**
5. Når prøven er helt inde i posen, og den skal ud, trækkes der i posens lukkebånd, til dens forreste kant er ind i spidsen af trokarkanylen, og posens lukkebåndet er uden for trokarhætten. **Se billede 5/5.1**
6. Fjern forsigtigt posen og trokarhylsteret fra indgangsstedet, mens der holdes godt fast i posens lukkebånd. **Se billede 6/6.1**

BEMÆRK: Forsøg ikke at trække prøven gennem trokarkanylen.

BEMÆRK: Hvis posen og dens indhold er for stort til at blive trukket ud, skal snittet forsigtigt udvides, så posen nemt kan fjernes.

SV - SVENSKA

INNAN ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT, LÄS FÖLJANDE INFORMATION NOGGRANT.

VIKTIGT

- Denna broschyr är utformad för att underlätta användningen av denna produkt. Det är inte en referens till kirurgiska tekniker.
- Denna enhet har utformats, testats och tillverkats för engångsbruk för en enda patient.
- Återanvändning av denna enhet kan orsaka fel och att patienten skadas.
- Återbehandling och/eller återsterilisering av denna enhet kan medföra risk för kontaminering och infektion hos patienten.
- Denna enhet får inte återanvändas, återbehandlas eller återsteriliseras

AVSEDD ANVÄNDNING

Endobag för engångsbruk är avsedd att användas för att hämta prover från kaviteter vid minimal invasiv kirurgi genom trokarkanyl. Det gör det betydligt enklare att avlägsna provet från patientens kavitet.

KONTRAINDIKATIONER

Användningen av VHMED laparoskopiska produkter är kontraindicerade närhelst laparoskopiska kirurgiska tekniker är kontraindicerade av någon anledning.

BESKRIVNING

- Detta instrument är tillgängligt med eller utan draglina.
- Hållbarhet: 3 år. Instrumentet har steriliserats med ETO.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Öppna inte påsen förrän den är helt införd i patientens kavitet.
- När vävnaderna samlas i påsen, se till att påsen inte skadas av vassa instrument.
- Dra inte i påsen med ett vasst instrument när påsen avlägsnas från kaviteten. När påsen är skadad kommer

styrkan att minska avsevärt.

- När påsen avlägsnas kan den svälla upp om påsens öppning är hårt åtdragen. Lossa snöret något och använd sedan instrumentpressning för att släppa ut luften. Ha inte sönder påsen i processen.
- Instrumentet är inte avsett att användas när endoskopiska tekniker är kontraindicerade.
- Detta instrument är endast avsett för engångsbruk för en patient. ÅTERSTERILISERA INTE. Kassera de använda produkterna enligt standardpraxis för biologiskt riskavfall på sjukhus.
- Det finns hittills ingen kontraindikation direkt kopplad till instrumentet. Läkaren bör ha en uppfattning om huruvida instrumentet kan användas på patienten i enlighet med patientens särskilda situation. För ytterligare information om tekniker, komplikationer och risker, se den senaste medicinska litteraturen.

POTENTIELLA KOMPLIKATIONER FÖR ALLA VHMED-PRODUKTER

Potentiella komplikationer i samband med användning av laparoskopiska instrument inkluderar, men är inte begränsade till, organ- eller kärlskada/perforation, blödning, hematom, trokarbräck och sepsis/infektion.

ALLMÄNNA BRUKSANVISNINGAR FÖR (ELABAG®)

1. Öppna den steriliserade förpackningen med ad hoc-sterilprocedur och välj trokarhylsa av lämplig storlek. **Se bild 1/1.1**
2. För in enheten i patientens kavitet genom en trokarhylsa med hjälp av den medföljande introduceraren. Se till att påsen når en lämplig plats. **Se bild 2/2.1**
3. Lossa förankringen, ta bort introduceraren och se till att påsen expanderar helt med hjälp av graspers. **Se bild 3/3.1.**
4. Placera provet, den sjuka vävnaden eller den främmande kroppen i påsen med handinstrument. När provet är helt placerat i påsen stänger du påsen genom att dra i draglinan. **Se bild 4**
5. Ta försiktigt bort påsen och trokarkanylen från insticksstället och håll samtidigt ett stadigt grepp om påsen draglina. **Se bild 5**

ALLMÄN BRUKSANVISNINGAR (FISHINGMAN®)

1. Kontrollera förpackningens integritet och öppna den steriliserade förpackningen, dra sedan i det bakre handtaget tills hela påsen har dragits in i axeln, använd handhjälp vid behov. **Se bild 1**
2. För in enheten i patientens kavitet genom en trokarhylsa av lämplig storlek. **Se bild 2**
3. Se till att påsen når önskad plats, håll det främre handtaget stabilt och tryck det bakre handtaget framåt tills påsen är helt expanderad i patientens kavitet. **Se bild 3**
4. Lägg provet, den sjuka vävnaden eller den främmande kroppen i påsen med handinstrumentet. Håll det främre handtaget stilla och dra tillbaka det bakre handtaget för att stänga påsen. Upprepa procedurerna i steg 3 och 4, provtagning kan utföras flera gånger med samma patient. **Se bild 4**
5. Håll det främre handtaget stabilt och tryck fram det bakre handtaget samtidigt som du trycker på väskans frigöringsknapp. **Se bild 5.** Påsens fasthållningsmekanism inaktiveras och påsen lossnar från instrumentets axel. **Se bild 6**
6. Håll det främre handtaget stilla och dra ut det bakre handtaget ur instrumentet. **Se bild 7**
7. Ta bort det främre handtaget ur trokarkanylen. Avlägsna slutligen påsen tillsammans med trokarhylsan, eller avlägsna trokarhylsan först och avlägsna sedan provet från snittet, vidga snittet vid behov. **Se bild 8**

ALLMÄNNA BRUKSANVISNINGAR (Svartvit + Endobags)

1. Öppna den steriliserade förpackningen och för in enheten i patientens kavitet genom en trokarhylsa av lämplig storlek. **Se bild 1**
2. Se till att påsen har hamnat på rätt plats, håll det främre handtaget stabilt och tryck det bakre handtaget framåt tills

- påsen har expanderat helt. **Se bild 2**
3. Lägg provet, den sjuka vävnaden eller den främmande kroppen i påsen med ett handinstrument. **Se bild 3**
 4. För icke avtagbar Endobag, håll det främre handtaget stilla och dra tillbaka det bakre handtaget för att stänga påsen. Ta bort påsen tillsammans med trokarhylsan. För avtagbar Endobag, håll det främre handtaget stilla, dra tillbaka det bakre handtaget för att stänga påsen. **Se bild 4**
 5. Lossa draglinan. **Se bild 5**
 6. Håll det främre handtaget stilla, dra ut det bakre handtaget och stäng väskan genom att dra i draglinan. **Se bild 6**
 7. Ta bort det främre handtaget. **Se bild 7**
 8. Avlägsna slutligen påsen tillsammans med trokarhylsan, eller avlägsna trokarhylsan först och avlägsna sedan provet från snittet, vidga snittet vid behov. **Se bild 8**

ALLMÄNNA BRUKSANVISNINGAR FÖR (VSIMPLY – Endast påse)

1. Öppna den steriliserade förpackningen med ad hoc-sterilprocedur och välj trokarhylsa av lämplig storlek. **Se bild 1/1.1**
2. För in enheten i patientens kavitet genom en trokarhylsa av lämplig storlek. Se till att påsen når lämplig plats så att den kan expandera helt. **Se bild 2/2.1**
3. Lägg sedan provet, den sjuka vävnaden eller den främmande kroppen i påsen med handinstrumentet. **Se bild 3/3.1**
4. När provet är helt placerat i påsen, stäng påsen genom att dra i draglinan. **Se bild 4/4.1**
5. När provet är helt i påsen och utdragning önskas, dra i draglinan tills påsens främre kant är innanför trokarkanylens spets och draglinan är utanför trokarlocket. **Se bild 5/5.1**
6. Ta försiktigt bort påsen och trokarkanylen från insticksstället och håll samtidigt ett stadigt grepp om påsen draglina. **Se bild 6/6.1**

OBS: Försök inte att dra provet genom trokarkanylen.

OBS: Om påsen och dess innehåll är för stora för att kunna dras ut ska snittet försiktigt utvidgas för att underlätta borttagning av påsen.

NO – NORSK

LES FØLGENDE INFORMASJON NØYE FØR PRODUKTET TAS I BRUK.

VIKTIG

- Dette heftet ble laget for å hjelpe med bruken av dette produktet. Det er ikke en referanse til kirurgiske teknikker.
- Denne innretningen ble designet, testet og produsert for bruk på én pasient.
- Gjenbruk kan føre til feil på innretningen og påfølgende pasientskade.
- Reprosessering og/eller resterilisering av denne innretningen kan skape risiko for kontaminering og pasientinfeksjon.
- Denne innretningen må ikke gjenbrukes, reposseseres eller resteriliseres

TILTENKT BRUK

Preparatpose til engangsbruk er tiltenkt å hente preparater fra hulrommene ved minimal invasiv kirurgi gjennom trokarkanylen. Produktet vil i stor grad øke effektiviteten i forbindelse med oppsamling av preparater eller prøver fra bukhalen.

KONTRAINDIKASJONER

Bruk av VHMED laparoskopiske produkter er kontraindisert når laparoskopiske kirurgiske teknikker av en eller annen årsak er kontraindisert.

BESKRIVELSE

- Dette instrumentet er tilgjengelig i konfigurasjoner med og uten lukkesnor.
- Holdbarhet: 3 år. Instrumentet er sterilisert av ETO.

ADVARSLER OG FOREBYGGENDE TILTAK

- Posen må ikke åpnes før den har kommet helt inn i bukhulen.
- Unngå å skade posen med skarpe instrumenter når vev blir lagt i posen.
- Ikke dra posen med et skarpt instrument under fjerning av posen fra bukhulen. Hvis posen blir skadet, vil dens styrke reduseres i stor grad.
- Posen kan svulme under fjerning dersom posens åpning er knyttet stramt. Løsne litt på strengen, og bruk deretter instrumentklem til å slippe ut luften. Ikke brekk posen i prosessen.
- Instrumentet er ikke beregnet for bruk når endoskopiske teknikker er kontraindisert.
- Dette instrumentet er kun beregnet for bruk på én enkelt pasient. MÅ IKKE STERILISERES PÅ NYTT Etter bruk må produktet avhendes som smittefarlig avfall.
- Det finnes til nå ingen kontraindikasjon direkte knyttet til instrumentet. Legen bør gjøre seg opp en mening om instrumentet kan brukes på pasienten gitt pasientens spesifikke tilstand. Se den nyeste tilgjengelige medisinske litteraturen for ytterligere informasjon om teknikker, komplikasjoner og farer.

POTENSIELLE KOMPLIKASJONER FOR ALLE VHMED-PRODUKTER

Potensielle komplikasjoner forbundet med bruk av laparoskopiske innretninger inkluderer, men er ikke begrenset til skade/perforering på organer eller kar, blødning, hematom, brokk på trokarstedet og septikemi/infeksjon.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE (ELABAG®)

1. Åpne den steriliserte pakken med ad-hoc steril prosedyre, og velg trokarhylse av passende størrelse. **Se bilde 1/1.1**
2. Før enheten inn i pasientens bukhule gjennom trokarhylsen ved hjelp av den medfølgende innføreren. Sørg for at posen plasseres på et egnet sted. **Se bilde 2/2.1**
3. Løsne båndet, fjern innføreren og sørg for at posen ekspanderer helt ved hjelp av graspers. **Se bilde 3/3.1**
4. Legg prøven, det syke vevet eller fremmedlegemet i posen med håndinstrumenter. Når prøven er helt plassert i posen, lukkes posen ved å trekke i lukkebåndet. **Se bilde 4.**
5. Fjern posen og trokarkanylen forsiktig fra tilgangsstedet, samtidig som et fast grep holdes om posens lukkesnor. **Se bilde 5**

GENERELL BRUKSANVISNING (FISHINGMAN®)

1. Sjekk at emballasjen er uskadd, og åpne den steriliserte pakken. Trekk deretter i det bakre håndtaket til hele posen er tilbaketrukket inne i skaftet. Bruk håndhjelp om nødvendig. **Se bilde 1**
2. Før enheten inn i pasientens bukhule gjennom trokarhylse av passende størrelse. **Se bilde 2**
3. Sørg for at posen når frem til ønsket sted, hold det fremre håndtaket stabilt, og skyv det bakre håndtaket fremover til posen har ekspandert helt i pasientens bukhule. **Se bilde 3**
4. Plasser preparatet, det syke vevet eller fremmedlegemet i posen med et håndinstrument. Hold det fremre håndtaket i ro, trekk det bakre håndtaket tilbake for å lukke posen. Gjenta prosedyrene i steg 3 og 4, preparathenting kan utføres flere ganger på samme pasient. **Se bilde 4**
5. Hold det fremre håndtaket stabilt, og skyv det bakre håndtaket fremover mens du trykker på posens utløserknapp.

Se bilde 5. Posens retensjonsmekanisme vil bli deaktivert, og posen vil falle av instrumentskaftet. **Se bilde 6**

6. Hold det fremre håndtaket i ro, og trekk det bakre håndtaket ut av instrumentet. **Se bilde 7**

7. Fjern det fremre håndtaket ut av trokarkanylen. Fjern til slutt posen sammen med trokarhylsen, eller fjern først trokarhylsen, og fjern deretter preparatet fra snittet, utvid snittet om nødvendig. **Se bilde 8**

GENERELL BRUKSANVISNING (Svart-hvitt + endoposer)

1. Åpne den steriliserte pakken, og før innretningen inn i pasientens bukhule gjennom trokarhylse av passende størrelse. **Se bilde 1**

2. Påse at posen har nådd egnet sted, hold det fremre håndtaket stabilt, og skyv det bakre håndtaket fremover til posen har ekspandert helt. **Se bilde 2**

3. Plasser preparatet, det syke vevet eller fremmedlegemet i posen med et håndinstrument. **Se bilde 3**

4. For ikke-avtakbar preparatpose, hold det fremre håndtaket i ro, og trekk det bakre håndtaket tilbake for å lukke posen. Og fjern posen sammen med trokarhylsen. For avtakbar preparatpose, hold det fremre håndtaket i ro, og trekk det bakre håndtaket tilbake for å lukke posen. **Se bilde 4**

5. Løsne lukkesnoren. **Se bilde 5**

6. Hold det fremre håndtaket i ro, trekk det bakre håndtaket ut og lukk posen ved å trekke i lukkesnoren. **Se bilde 6**

7. Fjern det fremre håndtaket. **Se bilde 7**

8. Fjern til slutt posen sammen med trokarhylsen, eller fjern først trokarhylsen, og fjern deretter preparatet fra snittet, utvid snittet om nødvendig. **Se bilde 8**

GENERELL BRUKSANVISNING (VSIMPLY– Kun pose)

1. Åpne den steriliserte pakken med ad-hoc steril prosedyre, og velg trokarhylse av passende størrelse. **Se bilde 1/1.1**

2. Før enheten inn i pasientens bukhule gjennom trokarhylse av passende størrelse. Sørg for at posen når det egnede stedet der den kan ekspandere helt. **Se bilde 2/2.1**

3. Plasser deretter preparatet, det syke vevet eller fremmedlegemet i posen med et håndinstrument. **Se bilde 3/3.1**

4. Når preparatet er helt inne i posen, lukkes posen ved å trekke i lukkesnoren. **Se bilde 4/4.1**

5. Når preparatet er helt inne i posen og det er ønskelig å trekke ut posen, drar man i posens lukkesnor til forkanten av posen er innenfor tuppen av trokarkanylen og posens lukkesnor er utenfor trokartoppen. **Se bilde 5/5.1**

6. Fjern posen og trokarkanylen forsiktig fra tilgangsstedet, samtidig som et fast grep holdes om posens lukkesnor. **Se bilde 6/6.1**

MERK: Ikke forsøk å trekke preparatet gjennom trokarkanylen.

MERK: Dersom posen og innholdet er for stort til å kunne trekkes ut, utvides snittet forsiktig for å gjøre det enklere å fjerne posen.

	EN	Latex-free		EN	Humidity limitation 10%~80%
	ES	Sin latex		ES	Limitación de humedad 10%~80%
	FR	Sans latex		FR	Taux d'humidité 10%~80%
	DE	Latexfrei		DE	Feuchtigkeitsbegrenzung 10%~80%
	IT	Senza latex		IT	Limitazione dell'umidità 10%~80%
	PT	Sem látex		PT	Limita de humidade 10%~80%
	TR	Lateks içermeyiz		TR	Nem sınırlaması 10%~80%
	NL	Latex vrij		NL	Vochtigheidsbeperking 10%~80%
	DA	Latexfri		DA	Acceptabel luftfugtighed: 10 %~80 %
	SV	Latexfri		SV	Luftfuktighetsbegränsning 10 % ~ 80%
	NO	Lateksfri		NO	Fuktighetsgrense 10 %~80 %
	EN	Temperature Limit -20°C~50°C		EN	Do not use if package is damaged
	ES	Límite de temperatura -20°C~50°C		ES	No lo use si el paquete está dañado
	FR	Limite de température -20°C~50°C		FR	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	DE	Temperaturbegrenzung -20°C~50°C		DE	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	IT	Limite di temperatura -20°C~50°C		IT	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	PT	Limite de temperatura -20°C~50°C		PT	Não use se a embalagem estiver danificada

	TR NL DA SV NO	Sıcaklık sınırı -20°C~50°C Temperatuurlimiet -20°C~50°C Temperaturgrænse: -20 °C ~ 50 °C Temperaturgräns -20°C~50°C Temperaturgrense -20 °C~ 50 °C		TR NL DA SV NO	Ambalajı hasarlıysa kullanmayınız Niet gebruiken als pakket beschadigd is Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget Använd inte om förpackningen är skadad Må ikke brukes hvis pakken er skadet
	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Trademark of manufacturer Marca registrada del fabricante Marque déposée du fabricant Warenzeichen des Herstellers Marchio di fabbrica del produttore Marca comercial do fabricante Üreticinin markası Handelsmerk van de fabricant Producentens varemærke Tillverkarens varumärke Produsentens varemerke		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Manufacturer Fabricante Fabricant Hersteller Fabbricante Fabricante Üretici Fabrikant Producent Tillverkare Produsent
	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Use-by date Utilizar por fecha Date limite d'utilisation Haltbarkeitsdatum Usare entro la data Data de validade Son kullanma tarihi Gebruiken bij datum Sidste anvendelsesdato Sista användningsdatum Utløpsdato		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Do not re-use No reutilizar Ne pas réutiliser Nicht wiederverwenden Non riutilizzare Não reutilize Tekrar kullanmayınız Niet hergebruiken Må ikke genbruges Återanvänd inte Må ikke gjenbrukes
	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Batch Code Código de lote Numéro de lot Chargennummer Codice lotto Código de lote Lot numarası Batchcode Batchcode Batch-kod Batchcode		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Stacking limit by mass Límite de apilamiento en masa Charge maximale empilable Stapelgrenze nach Masse Limite di sovrapposizione per massa Limite de empilhamento em massa Kütleye göre istifleme sınırı Stapellimiet per massa Stablingsgrænse efter masse Staplingsgräns efter massa Stablegrense etter masse
	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Caution Precaución Mise en garde Vorsicht Attenzione Cuidado Dikkat Voorzichtigheid Forsiktig Försiktighet Forsiktighet		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Sterilized using ethylene oxide Esterilizado con óxido de etileno Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Mit Ethylenoxid sterilisiert Sterilizzato con ossido di etilene Esterilizado com óxido de etileno Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir Gesteriliseerd met ethylenoxide Steriliseret med ethylenoxid Steriliserad med etylenoxid Sterilisert med etylenoksid



VH MED (Nantong) Co. Ltd.

A1, 173 Ganjiang Road, Tongzhou Bay, Jiangsu, 226332 China

Tel: +86(0)513-8692 0166

Fax: +86(0)513-8692 0266

www.vhmed.com

Very Heal Ltd.

Address: 54 Bloomfield Ave, Belfast, Northern Ireland, BT5 5AD, UK

Tel: +44 (0)28 9581 0808 veryheal@gmail.com



www.vhmed.com